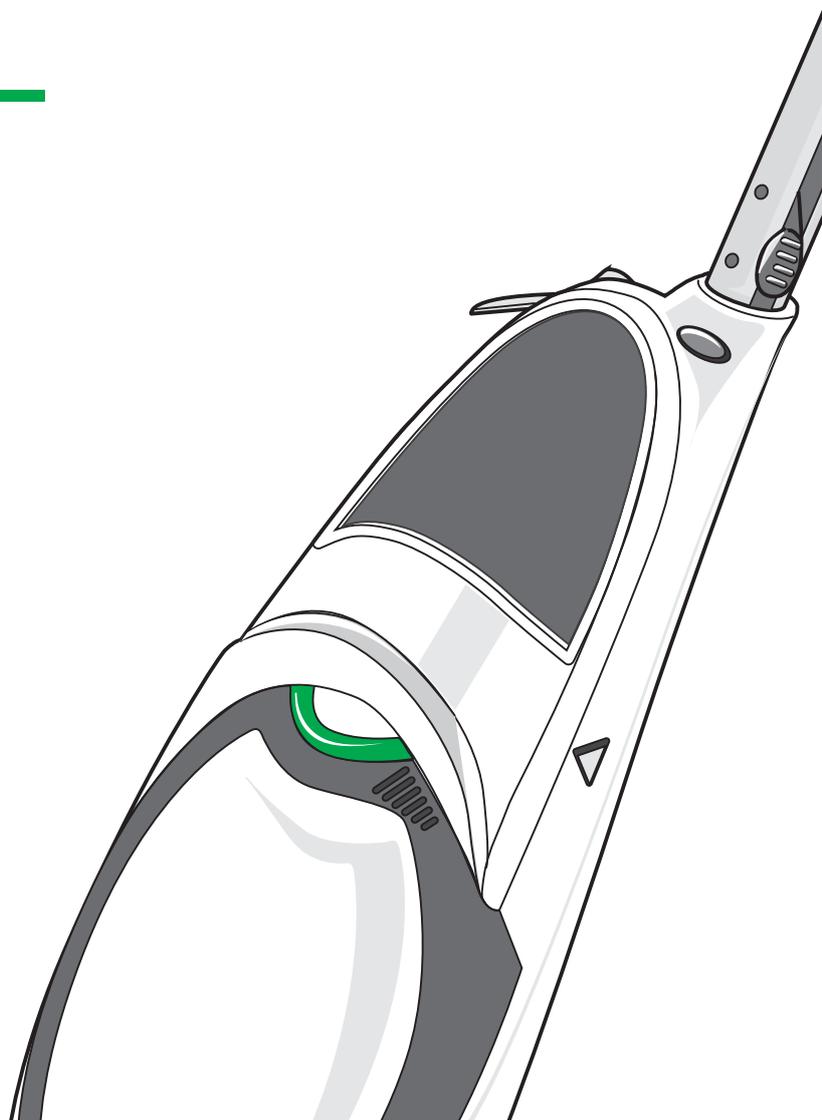


---

**kobold**

**ISTRUZIONI D'USO**  
**KOBOLD VK150**  
**ASPIRAPOLVERE**  
**E ACCESSORI**

**VORWERK**



## SOMMARIO

**Panoramica del prodotto . . . . . 3**

**Premessa . . . . . 5**

**1 Per la vostra sicurezza  . . . 7**

1.1 Utilizzo conforme . . . . . 7

1.2 Avvertenze sui pericoli . . . . . 10

1.3 Livelli di pericolo . . . . . 14

**2 Prime operazioni . . . . . 15**

2.1 Montare l'apparecchio applicato . 15

2.2 Posizione di parcheggio e  
posizione di aspirazione. . . . . 16

2.3 Collegamento di rete. . . . . 18

2.4 Regolare l'altezza . . . . . 20

2.5 Impugnare l'aspirapolvere. . . . . 21

2.6 Accensione e spegnimento,  
regolazione della potenza  
aspirante . . . . . 22

**3 Utilizzo. . . . . 23**

3.1 Kobold HD50 Spazzola per  
pavimenti duri . . . . . 24

3.2 Kobold EB370 Spazzolatappeto. . 25

3.2.1 Spazzolare aspirando. . . . . 26

3.2.2 Pulizia di tappeti con il  
Kobold FK 370 Kit-Rinfresca. . . . 30

3.2.3 Pulizia di materassi . . . . . 35

3.3 Kobold SP530 Lavapavimenti . . 38

3.3.1 Accessori per la Kobold SP530  
lavapavimenti . . . . . 39

3.3.2 Accensione e spegnimento della  
Kobold SP530 lavapavimenti. . . . 42

3.4 Kobold ESS150 tubo flessibile  
elettrificato . . . . . 49

3.5 Kobold TR15 prolunga  
telescopica. . . . . 50

3.6 Kobold PB430 Spazzoladivano . . 51

3.7 Kobold GD15 Kit lavavetri . . . . 53

3.7.1 Utilizzo del kit lavavetri . . . . . 55

3.7.2 Pulire i vetri delle finestre . . . . 56

3.8 Altri accessori . . . . . 59

3.8.1 Formichiere VD15. . . . . 59

3.8.2 Kobold SD15 Girasole. . . . . 61

3.8.3 Kobold FD15 Beccuccio  
Orchidea . . . . . 62

**4 Manutenzione . . . . . 64**

4.1 Ricambi e consumabili . . . . . 65

4.2 Manutenzione del Kobold  
VK 150 . . . . . 67

4.2.1 Sostituire il filtro Premium. . . . 67

4.2.2 Pulire e sostituire la griglia  
di protezione motore . . . . . 69

4.3 Spazzolatappeto EB370 . . . . . 71

4.3.1 Controllo e pulizia . . . . . 71

4.3.2 Sostituire le spazzole . . . . . 72

4.4 Kobold SP530 Lavapavimenti . . 73

4.4.1 Controllare e pulire i carter  
con labbri di tenuta . . . . . 74

4.4.2 Controllare il canale  
di aspirazione . . . . . 75

4.5 Kobold PB430 Spazzoladivano . . 76

4.6 Kobold GD15 Kit lavavetri . . . . 77

4.7 Altri accessori. . . . . 78

**5 Risoluzione dei guasti . . . . . 79**

**6 Smaltimento e tutela  
dell'ambiente. . . . . 89**

6.1 Smaltimento dell'apparecchio. . . 89

6.2 Smaltimento dell'imballo. . . . . 89

6.3 Informazioni sulla tutela  
ambientale. . . . . 90

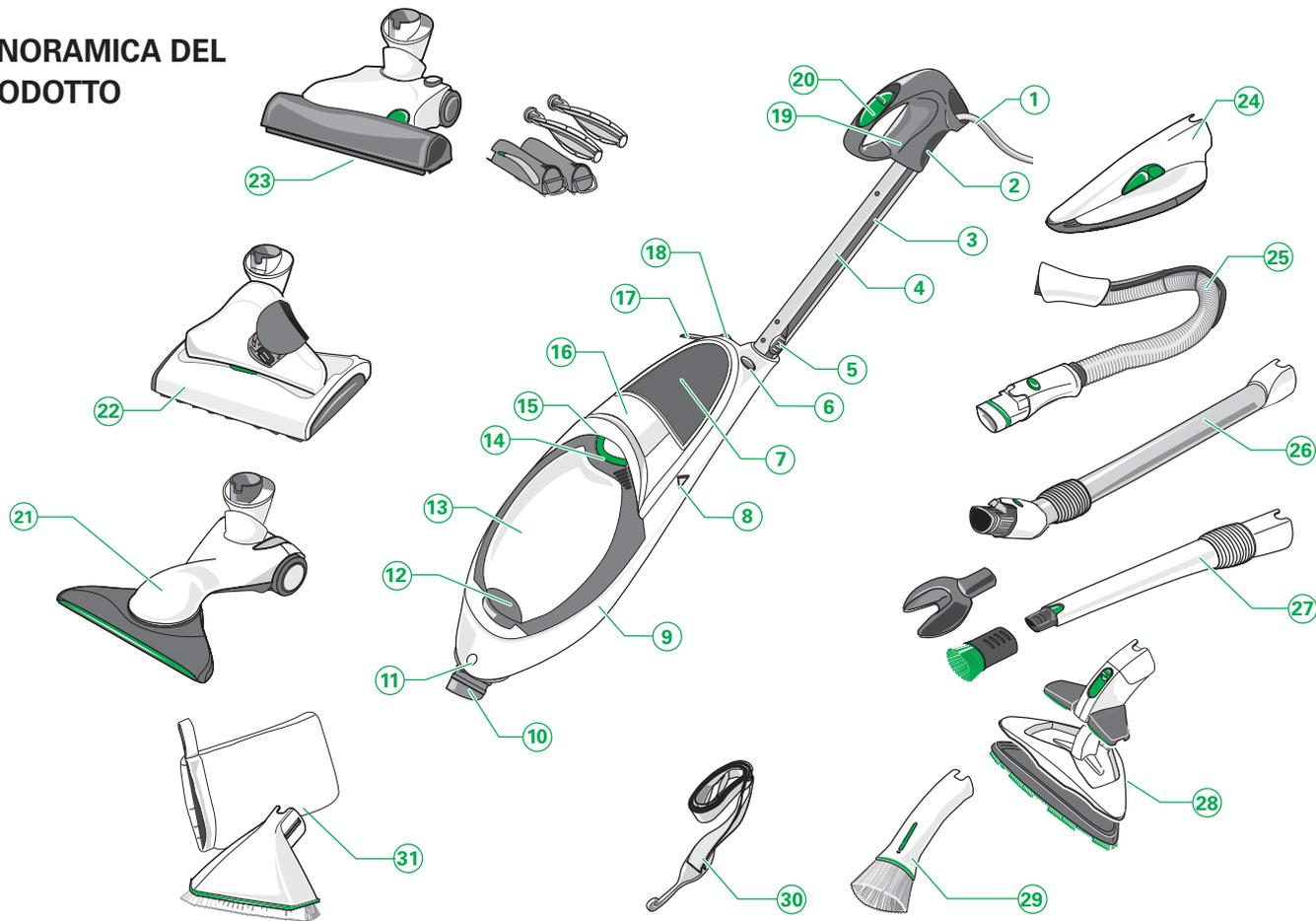
**7 Garanzia . . . . . 92**

**8 Assistenza . . . . . 92**

**9 Dati tecnici . . . . . 93**

**10 Classificazione delle etichette  
ENERGETICHE EUROPEE . . . . . 97**

# PANORAMICA DEL PRODOTTO



Il tipo e il numero degli accessori varia a seconda dell'ambito di fornitura.  
Gli accessori possono essere acquistati come optional.

## LEGENDA

Num.	Kobold VK 150 aspirapolvere
1	Cavo di alimentazione
2	Avvolgicavo girevole (sul retro)
3	Canale per cavo di alimentazione
4	Bastone telescopico
5	Connettore cavo di alimentazione
6	Tasto di sblocco - per la regolazione del bastone
7	Uscita aria
8	Indicatore della capacità aspirante
9	Regolatore di potenza (sul retro)
10	Attacco
11	Tasto di sgancio - per apparecchi applicati e altri accessori
12	Impugnatura inferiore
13	Sportello unità filtro
14	Leva - per aprire lo sportello dell'unità filtro
15	Impugnatura superiore
16	Corpo motore
17	Avvolgicavo (estraibile)
18	Tasto di sgancio per apparecchi applicati e altri accessori
19	Impugnatura
20	Interruttore principale

Num.	Accessori per la pulizia dei pavimenti
Accessori non elettrici:	
21	Kobold HD50 Spazzola per pavimenti duri - per aspirare su pavimenti duri
Accessori elettrici:	
22	Kobold SP530 Lavapavimenti - per aspirare e lavare su pavimenti duri
23	Kobold 370 Spazzolatappeto (EB370) con Kobold 370 Kit-Rinfresca (FKS370) e Kobold MB370 spazzole per Kobold materasso (MB 370) - per aspirare e pulire tappeti, pavimenti duri e materassi
Num.	Altri accessori
Accessori elettrici:	
24	Kobold PB430 Spazzoladivano
25	Kobold ESS150 Tubo flessibile elettrificato
Accessori non elettrici:	
26	Kobold TR15 Prolunga telescopica
27	Kobold VD15 Formichiere con tulipano e bucaneve
28	Kobold FD15 Beccuccio Orchidea con Kobold FA15 piastra
29	Kobold SD15 Girasole
30	Spallaccio
31	Kobold GD15 Kit lavavetri con spazzola per vetro e guanto in microfibra GT15

## PREMESSA

Congratulazioni per aver acquistato il vostro nuovo aspirapolvere Kobold Vorwerk. Questo Kobold leggero e maneggevole vi accompagnerà per molti anni, aiutandovi a mantenere pulita e lucida la vostra casa. Grazie agli accessori pratici e personalizzati potrete pulire in tutta facilità il vostro ambiente domestico.

### PRIMA DI INIZIARE

- Leggete attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare per la prima volta il Kobold e i suoi accessori.
- Conservate le istruzioni d'uso per una futura consultazione. Esse rappresentano un componente importante del Kobold e devono accompagnare il prodotto nel caso in cui lo cediate ad altre persone.

### PITTOGRAMMI E SIMBOLI

Nel testo incontrerete i simboli elencati sotto con il seguente significato:



Simbolo di avvertimento



Rimando al servizio clienti/all'assistenza Vorwerk



Simbolo che indica un suggerimento



Rimando alla pagina Internet di Vorwerk

- Istruzione

## IDONEITÀ DEGLI APPARECCHI PER I PAVIMENTI

Tipo di tappeto	EB370	SP530	HD50
Tappeti in velour	++	-	-
Moquette bouclé	++	-	-
Tappeti berberi	+*	-	-
Tappeti in sisal	+*	-	-
Tappetini leggeri e staccati	+*	-	-
Tappeti a pelo lungo (>1,5 cm)	+*	-	-
Tappeti in seta	+*	-	-
Tappeti con filati lunghi e ritorti (Saxony)	-	-	-
Tappeti ad annodatura rada	-	-	-
Tappeti Flokati, di pelliccia	-	-	-

\*) con funzione Soft

Tab. 1.1 Idoneità degli apparecchi applicati per i vari tipi di tappeti

Significato dei simboli:

- ++ ideale
- + molto adatto
- non adatto

### Nota!

- Attenersi alle istruzioni dettagliate contenute nei seguenti capitoli.

Tipo di pavimento duro	EB370	SP 530	HD50
Pavimenti in legno sigillati (ad es. parquet, doghe in faggio o rovere)	++*	++ <sup>1</sup>	+
Laminato	++*	++	+
Pavimenti in legno oliati (ad es. parquet e doghe in faggio o rovere)	+*	++ <sup>1</sup>	+
PVC, CV, Linoleum	+*	++	+
Pavimenti in pietra naturale (ad es. marmo, granito, ardesia)	+*	++ <sup>2</sup>	+
Pavimenti in argilla (ad es. terracotta)	+*	++ <sup>2</sup>	+
Piastrelle in ceramica e gres porcellanato	++*	++	+
Pavimento in sughero sigillato	++*	++ <sup>1</sup>	+
Pavimenti in pietra naturale delicata (ad es. pietra naturale di Solnhofen)	-	++ <sup>2</sup>	+
Pavimenti in calcestruzzo grezzo (ad es. calcestruzzo lavato)	-	-	+
Pavimenti in legno tenero non sigillati (ad es. abete, abete rosso)	-	++ <sup>1</sup>	+
Pavimento in sughero non sigillato	-	++ <sup>1</sup>	+

\*) con funzione Soft

<sup>1</sup>) adatto per pulizia a secco con panno di pulizia MF 520 Dry

<sup>2</sup>) con panno di pulizia MF 520 Soft

Tab. 1.2 Idoneità degli apparecchi applicati per i vari tipi di pavimenti duri

## **1 PER LA VOSTRA SICUREZZA ⚠**

I prodotti Vorwerk sono caratterizzati da un massimo grado di sicurezza. Tuttavia, la sicurezza del prodotto Kobold e dei suoi accessori può essere garantita solamente se ci si attiene a quanto specificato in questo capitolo.

### **1.1 Utilizzo conforme**

---

#### **Nota!**

Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, solamente se sorvegliati, oppure istruiti circa l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli che esso comporta. Non lasciate che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere svolte da bambini senza la sorveglianza di un adulto.

### **KOBOLD VK 150 ASPIRAPOLVERE**

Il Kobold è concepito esclusivamente per rimuovere la polvere in ambito domestico. L'aspirapolvere deve essere impiegato solamente in combinazione con i relativi accessori Vorwerk

- Le tabelle 1.1 e 1.2 (a pag. 6) indicano i tipi di tappeti e di pavimenti duri per i quali gli apparecchi applicati sono più o meno adatti.

### **KOBOLD EB370 SPAZZOLATAPPETO**

Lo spazzolatappeto deve essere impiegato solamente in combinazione con un aspirapolvere Vorwerk. Esso è concepito per la pulizia di pavimenti, tappeti e materassi.

Lo spazzolatappeto è adatto unicamente all'impiego sui tipi di tappeti e pavimenti duri indicati nella tab. 1.1 e nella tab. 1.2. Non pulite mai con lo spazzolatappeto i seguenti tipi di tappeti e pavimentazioni: tappeti di pelliccia, Flokati, tappeti con filati lunghi e ritorti (Saxony), tappeti ad annodatura e tessitura rada, tappeti a pelo molto lungo, pavimenti in sughero non sigillati, pavimenti in legno tenero non sigillati, granito belga.

### **KOBOLD FK370 KIT-RINFRESCA E KOBOLD 370 SPAZZOLE PER MATERASSO**

Il Kit-Rinfresca e le spazzole per materasso devono essere impiegati solamente in combinazione con lo spazzolatappeto ed un aspirapolvere Vorwerk.

Il Kit-Rinfresca e le spazzole per materasso sono concepiti esclusivamente per l'utilizzo con polveri detergenti secche, come i detergenti Kobosan active e Lavonia di Vorwerk. Essi non devono essere utilizzati con detergenti liquidi, schiumosi o umidi.

### **KOBOLD HD50 SPAZZOLA PER PAVIMENTI DURI**

La spazzola per pavimenti duri è concepita esclusivamente per la pulizia di pavimentazioni dure e lisce in ambito domestico.

### **KOBOLD SP530 LAVAPAVIMENTI**

La lavapavimenti SP 530 è adatta unicamente all'impiego sui tipi di pavimenti duri indicati nella tab. 1.2. Non pulite mai ad umido le seguenti pavimentazioni: pavimenti in sughero non trattati, pavimenti piastrellati non trattati, pavimenti in legno tenero non trattati.

### **KOBOLD GD15 KIT LAVAVETRI**

Il kit lavavetri di Vorwerk è concepito esclusivamente per pulire e curare superfici in vetro lisce e non trattate. Sono adatti a questo tipo di pulizia i vetri di finestre privi di particolari rivestimenti (ad es. effetto loto), specchi o giardini d'inverno realizzati in vetro.

Non sono adatte a questo tipo di pulizia le superfici in vetro opacizzate o strutturate (ad es. vetro acidato per stanza da bagno, vetro decorato), né le superfici in materiale plastico (ad es. plexiglass, monitor, televisori), né le finestre con telai porosi e nemmeno i finestrini di automobili.

---

## 1.2 Avvertenze sui pericoli

---

### Nota!

- Leggete attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare per la prima volta il Kobold VK150.
- Attenersi in particolare alle seguenti avvertenze.
- Conservate le istruzioni d'uso per una futura consultazione. Esse rappresentano un componente importante del Kobold e devono accompagnare il prodotto nel caso in cui lo cediate ad altre persone.

---

### Pericolo di scossa elettrica!

- Spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di sostituzione spazzole, pulizia e manutenzione.
- Non staccate mai la spina tirando il cavo di alimentazione, ma solo sfilando la spina dalla presa di rete.
- Staccate la spina dalla presa di rete in modo che l'avvolgicavo possa riavvolgere il cavo di alimentazione.
- Non aspirate liquidi o sporco umido su pedane o tappeti ancora bagnati.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzate mai gli accessori elettrici su superfici bagnate o in ambienti esterni.
- Non pulite mai l'apparecchio o i suoi accessori elettrici, ed in particolare i collegamenti elettrici del tubo flessibile elettrificato con acqua o detergenti liquidi.

- Non passate mai sul cavo di alimentazione o su altri cavi presenti sul pavimento con gli apparecchi motorizzati, lo spazzolatappeto o la lavapavimenti.
- 

### **Avviso! Il tubo flessibile e elettrificato contiene collegamenti elettrici.**

- Non utilizzatelo per aspirare acqua.
  - Non immergerlo in acqua a scopo di pulizia.
  - Controllate periodicamente il tubo e non utilizzatelo se è danneggiato.
- 

### **Pericolo di scossa elettrica!**

- Non riparate mai in prima persona l'apparecchio. Le riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte solamente dal servizio clienti competente di Vorwerk.
  - Non introducete oggetti appuntiti nei contatti elettrici.
  - Non modificate i contatti.
  - Non trasportate mai l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.
  - Non continuate ad utilizzare gli apparecchi elettrici o il cavo di alimentazione se risultano danneggiati.
  - Se riscontrate dei danni, contattate il servizio clienti Vorwerk più vicino a voi.
-

---

**Pericolo di incendio!**

- Non aspirate ceneri incandescenti o mozziconi di sigarette ancora accesi.

---

**Pericolo di esplosione!**

- Non aspirate sostanze esplosive o facilmente infiammabili.

---

**Pericolo di lesioni a seguito di depressione!**

- Non aspirate mai parti del corpo. Non aspirate nelle immediate vicinanze di bambini o animali domestici.
- Non aspirate i capelli con lo spazzoladivano.

---

**Pericolo di lesioni a seguito di incastramento!**

- Mantenete una certa distanza dai componenti mobili degli apparecchi elettrici.
- Prima di riporre l'apparecchio o di lasciarlo incustodito, sfilate la spina dalla presa di rete.

---

**Pericolo di soffocamento!**

- Tenete lontano dalla portata dei bambini componenti minuti come i profumatori Dovina o il coperchio dello sportello d'ispezione.

---

**Perdita dell'anallergicità!**

- Utilizzate esclusivamente filtri e sacchetti originali Vorwerk. Non riutilizzate i sacchetti esauriti.
-

---

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Utilizzate esclusivamente prodotti originali Vorwerk.
  - Utilizzate l'apparecchio solo con corrente alternata e collegandolo ad un allacciamento installato correttamente da un elettricista specializzato.
  - Utilizzate l'apparecchio esclusivamente con la corrente alternata indicata sulla targhetta identificativa.
  - Utilizzate l'apparecchio solo con griglia di protezione del motore inserita.
  - Non lavorate con la Kobold SP530 lavapavimenti senza aver inserito il panno.
- 

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza del paese in cui esso è stato venduto da un rivenditore autorizzato Vorwerk. Utilizzando l'apparecchio in un altro paese, il rispetto delle norme locali in tema di sicurezza potrebbe non essere garantito. Vorwerk declina pertanto ogni responsabilità per i rischi di sicurezza derivanti per l'utente.

### 1.3 Livelli di pericolo

- Per la vostra sicurezza, attenetevi anche alle avvertenze di pericolo riportate nei capitoli successivi.

Le avvertenze di pericolo dei capitoli successivi sono riconoscibili per il simbolo di avvertimento e/o per la parola segnaletica che indica il livello di pericolo:

Livello di pericolo	Simbolo di avvertimento	Parola segnaletica	Possibili pericoli
3		Avviso!	- Pericolo di scossa elettrica - Pericolo di incendio - Pericolo di esplosione
2		Attenzione!	- Pericolo di lesioni
1		Nota!	- Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio - Pericolo di danno materiale a causa di utilizzo improprio

## 2 PRIME OPERAZIONI

Questo capitolo descrive come preparare il vostro Kobold all'uso. Esso illustra le funzioni fondamentali del Kobold e spiega come utilizzare l'apparecchio.

Desiderate usare il vostro Kobold per pulire i pavimenti?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iniziate dal capitolo “2.1 Montare l'apparecchio applicato” a pagina 15.</li> </ul>
Desiderato utilizzare il vostro Kobold per le pulizie aeree, ad es. per imbottiti, tendaggi o mobili?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iniziate dal capitolo “2.3 Collegamento di rete” a pagina 18.</li> </ul>

### 2.1 Montare l'apparecchio applicato

Per la pulizia dei pavimenti potete utilizzare uno dei seguenti apparecchi applicati:

- il Kobold EB370 Spazzolatappeto
- il Kobold HD50 Spazzola per pavimenti duri
- il Kobold SP530 Lavapavimenti

I tre apparecchi applicati si montano alla stessa maniera:

- Inserite l'attacco ① del Kobold nello snodo dell'apparecchio applicato ②.
- Accertatevi che l'attacco si innesti nello snodo con un rumore udibile.

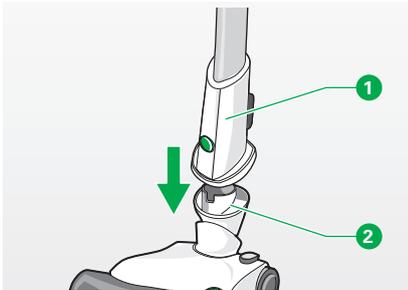


Fig. 2.1 Montare l'apparecchio applicato (in questa figura: spazzolatappeto)

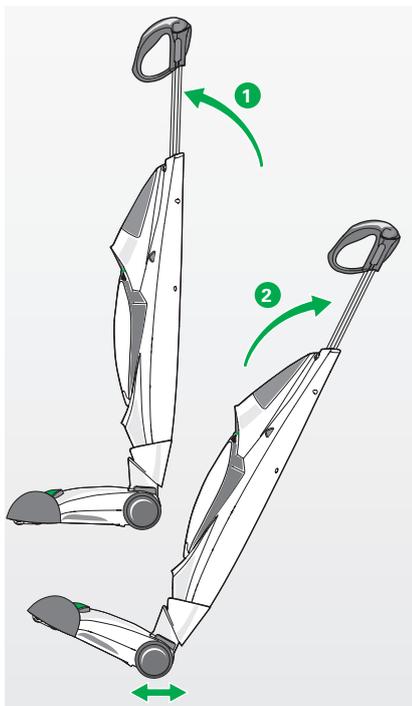


Fig. 2.2 Posizione di parcheggio

## 2.2 Posizione di parcheggio e posizione di aspirazione

Una volta collegato il Kobold ad uno degli apparecchi applicati, potete portare l'aspirapolvere nella posizione di parcheggio o mantenerlo in posizione di aspirazione.



### Attenzione! Pericolo di lesioni a seguito della caduta dell'apparecchio!

La posizione di parcheggio consente di riporre l'apparecchio una volta finito di aspirare.

- Ponete il Kobold VK150 in posizione di parcheggio con l'apparecchio applicato solamente su superfici orizzontali.

### PORRE IN POSIZIONE DI PARCHEGGIO

Nella posizione di parcheggio l'apparecchio resta in posizione verticale sul pavimento.

Se desiderate riporre l'apparecchio per una breve interruzione o dopo aver finito di aspirare, portatelo nella posizione di parcheggio procedendo come segue:

- Spingete in avanti il bastone telescopico ① in modo che resti in posizione verticale e si innesti nello snodo con un rumore udibile.

### TRASCINARE L'APPARECCHIO

Nella posizione di parcheggio potete inoltre comodamente trascinare l'apparecchio per spostarlo in vari punti:

- Per farlo, ribaltate indietro l'apparecchio nella posizione di parcheggio ② in modo che poggi sulle rotelle.
- Spostatelo nella direzione desiderata muovendolo sulle rotelle.

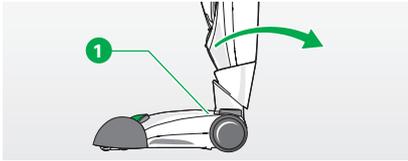


Fig. 2.3 Posizione di aspirazione

### PORRE IN POSIZIONE DI ASPIRAZIONE

Nella posizione di aspirazione l'aspirapolvere può essere spostato a piacere e guidato sul pavimento in tutte le direzioni. Portate l'apparecchio dalla posizione di parcheggio a quella di aspirazione procedendo come segue:

- Mantenete fermo l'apparecchio applicato **1** con il piede e ribaltate indietro il bastone telescopico in modo che si sganci dalla posizione di parcheggio con un rumore udibile.

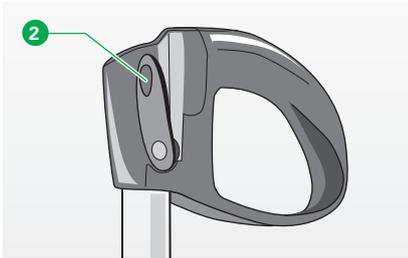


Fig. 2.4 Gancio per appendere l'apparecchio

### APPENDERE L'APPARECCHIO

Per riporre il Kobold, potete appenderlo alla parete.

- Per farlo lasciate l'apparecchio nella posizione di aspirazione.
- Appendete l'apparecchio alla parete con il gancio superiore dell'avvolgicavo **2**.

*Una volta appeso, l'apparecchio applicato è rivolto verso il basso.*

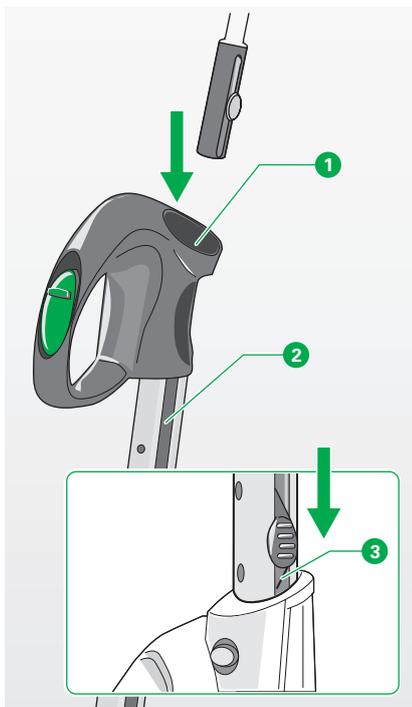


Fig. 2.5 Inserire il cavo di alimentazione

## 2.3 Collegamento di rete

### INSERIRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Il cavo di alimentazione si può inserire più facilmente estraendo leggermente il bastone telescopico ②. Prima di utilizzare il Kobold per la prima volta, inserite il cavo di alimentazione procedendo come segue:

- Inserite il cavo di alimentazione nell'apertura dell'impugnatura ①.
- Fate scorrere il cavo di alimentazione verso il basso lungo il canale del bastone telescopico ②.
- Inserite il connettore del cavo nell'innesto ③ fino ad avvertire un rumore udibile.



**Dopo averlo inserito, lasciate il cavo di alimentazione sempre inserito nell'apparecchio.** Rimuovete il cavo di alimentazione solo quando è necessario sostituirlo.

### SVOLGERE E RIAVVOLGERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE



**Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**

- Sfilate la spina dalla presa di rete prima di riavvolgere il cavo di alimentazione!



**Attenzione! Pericolo di danneggiamento dei componenti elettrici!**

- Accertatevi di non danneggiare l'apparecchio e il cavo di alimentazione quando lo riavvolgete.

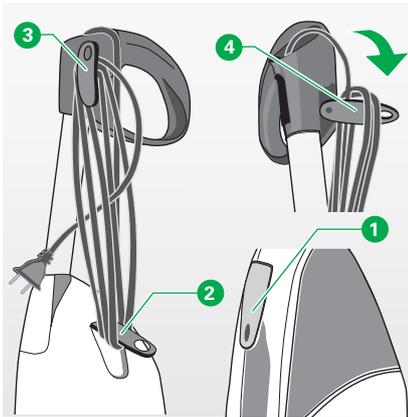


Fig. 2.6 Svolgere e riavvolgere il cavo di alimentazione

Se non utilizzate il Kobold VK150, riavvolgete il cavo di alimentazione.

- Premete sull'avvolgicavo ❶ in modo da aprirlo ed estraetelo.
- Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'avvolgicavo ❷ e all'avvolgicavo ❸.

Quando riutilizzate il Kobold, svolgete il cavo di alimentazione.

- Per svolgere il cavo di alimentazione, ruotate l'avvolgicavo ❹ verso destra.  
*Il cavo di alimentazione si allenta dall'avvolgimento.*
- Richiudete l'avvolgicavo ❶.

### **COLLEGATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.**

- Inserite la spina nella presa di rete.

## 2.4 Regolare l'altezza



**Attenzione! Pericolo di danneggiamento dei componenti elettrici!**

- Accertatevi che il cavo di alimentazione si possa muovere liberamente all'interno del canale quando si regola l'altezza del bastone.
- Non tenete stretto il cavo di alimentazione quando regolate l'altezza del bastone.
- Accertatevi che il cavo di alimentazione non si comprima all'interno del canale del bastone.

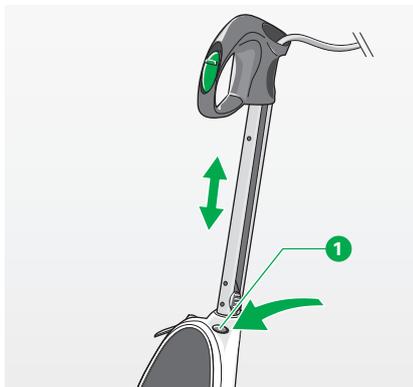


Fig. 2.7 Tasto di sblocco per regolare il bastone

### REGOLARE L'ALTEZZA

Per pulire i pavimenti allungate il bastone telescopico premendo il tasto di sblocco ①. Procedete come segue:

- Mantenete premuto il tasto di sblocco ①.
- Tirate il bastone telescopico fino all'altezza desiderata.
- Rilasciate il tasto di sblocco ①.
- Accertatevi che il bastone telescopico si innesti con un rumore udibile.
- Se il bastone telescopico non si innesta subito, fatelo scorrere leggermente verso l'alto o verso il basso.



Quando riponete il Kobold o dovete effettuare pulizie aeree, abbassate completamente il bastone telescopico procedendo nella stessa maniera.

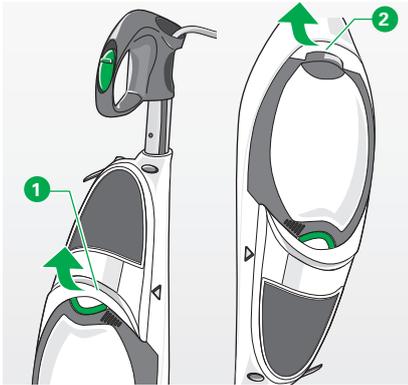


Fig. 2.8 Trasporto con le impugnature

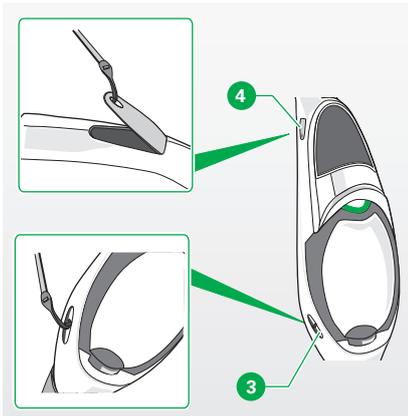


Fig. 2.9 Agganciare lo spallaccio

## 2.5 Impugnare l'aspirapolvere



### Avviso! Pericolo di scossa elettrica!

- Non trasportate mai l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.



Abbassate completamente il bastone telescopico dell'apparecchio prima di trasportarlo.

### CON LE IMPUGNATURE

Per trasportare il Kobold VK150 o utilizzarlo su scale, materassi o altre zone dell'ambiente, potete sollevarlo tenendolo per le due impugnature ① e ②:

- Per trasportare il Kobold in posizione verticale, sollevatelo dall'impugnatura superiore ①.
- Se desiderate invece trasportare il Kobold in posizione diversa, sollevatelo dall'impugnatura inferiore ②.

### CON LO SPALLACCIO

Per utilizzare il Kobold per effettuare pulizie aeree, potete inoltre trasportarlo con lo spallaccio:

- Fissate lo spallaccio attaccando un gancio nell'alloggiamento inferiore ③.
- Fissate lo spallaccio attaccando l'altro gancio all'avvolgicavo ④.

## 2.6 Accensione e spegnimento, regolazione della potenza aspirante

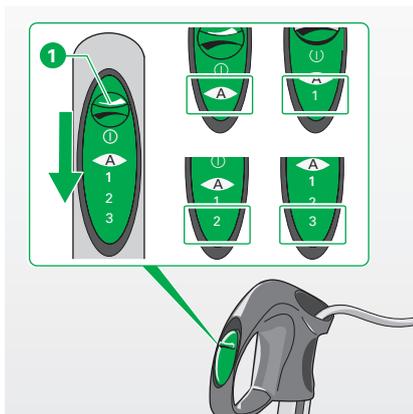


Fig. 2.10 Accensione e regolazione della potenza aspirante

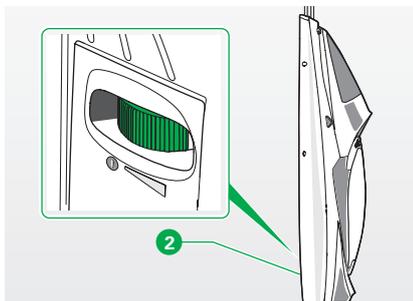


Fig. 2.11 Utilizzare il regolatore di potenza

### ACCENSIONE

- Per accendere il Kobold VK150, spingete in avanti l'interruttore principale ①.

### REGOLARE LA POTENZA ASPIRANTE

In linea di principio vi raccomandiamo il livello di potenza A (automatico).

L'interruttore principale ① vi consente di impostare i seguenti livelli di potenza aspirante:

In caso di utilizzo dello spazzolatappeto EB370	In caso di utilizzo di tutti gli altri apparecchi applicati e accessori:
- A - livello di potenza automatico	- 1° livello - potenza minima - 2° livello - potenza media - 3° livello - potenza massima
	(A - corrisponde in questo caso alla potenza minima)

### SPEGNIMENTO

- Per spegnere il Kobold, spingete tutto indietro l'interruttore principale ①.

### UTILIZZARE IL REGOLATORE DI POTENZA

Se trasportate l'apparecchio con lo spallaccio, potete utilizzare in alternativa il regolatore di potenza ② presente sul retro dell'apparecchio.

- Per accendere l'apparecchio, ruotate il regolatore di potenza ② verso destra.
- Per impostare i livelli di potenza A o 1 - 3, ruotate il regolatore di potenza ② in avanti o indietro fino al livello corrispondente.
- Per spegnere l'apparecchio, ruotate indietro il regolatore di potenza ② fino alla posizione iniziale.

### 3 UTILIZZO

Proseguite con l'utilizzo a seconda del tipo di apparecchio applicato o accessorio che utilizzate. La tabella seguente vi indica il capitolo che occorre consultare:

<b>Apparecchio applicato</b>	<b>Tipo di impiego</b>	<b>Capitolo / pagina</b>
Kobold HD50 Spazzola per pavimenti duri	Aspirare su pavimenti duri e lisci	3.1 a pag. 24
Kobold EB370 Spazzolatappeto	Aspirare e pulire tappeti, pavimenti duri e materassi	3.2 a pag. 25
Kobold SP530 Lavapavimenti	Aspirare e lavare su pavimenti duri	3.3 a pag. 38
Kobold PB430 Spazzoladivano	Aspirare su superfici imbottite e negli interstizi	3.6 a pag. 51
Altri accessori	Aspirare su mobili, negli angoli, negli interstizi, ecc.	3.8 a pag. 59

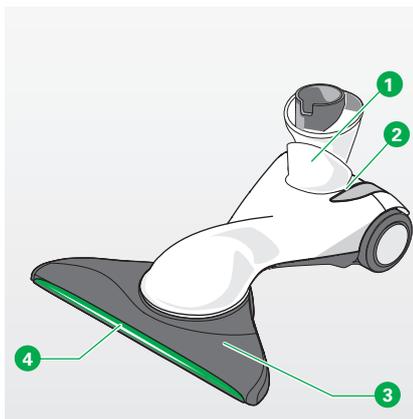


Fig. 3.1 La spazzola per pavimenti duri

Legenda	
1	Snodo
2	Coperchio dello sportello d'ispezione - apertura per rimuovere gli intasamenti
3	Bocchetta aspirante
4	Piastra setolata (smontabile)

### 3.1 Kobold HD50 Spazzola per pavimenti duri

La spazzola per pavimenti duri è una spazzola speciale che consente di pulire comodamente tutti i pavimenti duri e lisci. A differenza di altre spazzole per pavimenti duri presenti in commercio, essa è particolarmente adatta anche per lo sporco più grossolano. La spazzola è in grado di oscillare attorno a tutti i mobili e i piedini e di aspirare a filo tutti i battiscopa senza richiedere eccessiva fatica.

La spazzola per pavimenti duri può essere impiegata come spazzola speciale sulla maggior parte dei pavimenti.

- Prima di utilizzare la spazzola per pavimenti duri, accertatevi tuttavia che l'apparecchio sia adatto al vostro pavimento (tab. 1.1 e tab. 1.2 a pagina 6).



**Attenzione! Pericolo di soffocamento a seguito di ingestione di componenti minuti!**

- Tenete lontano dalla portata dei bambini componenti minuti come il coperchio dello sportello d'ispezione.



**Attenzione! Rischio di lesioni a causa di componenti interni!**

- Non ruotate la bocchetta aspirante della spazzola HD 40 oltre la battuta finale.

#### IMPIEGO

- Impostate il livello di potenza aspirante.
- Per aspirare in modo efficiente, spingete regolarmente l'apparecchio avanti e indietro.



Per una pulizia ottimale di pavimenti duri con fughe o fessure profonde, vi raccomandiamo di utilizzare il Kobold SP530 spazzolatappeto.

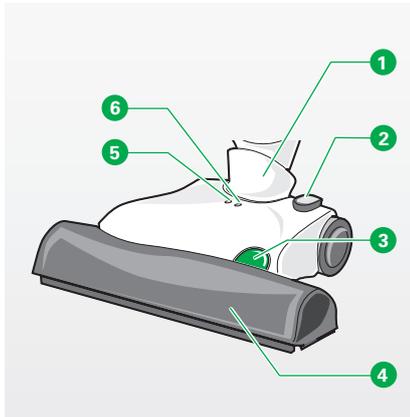


Fig. 3.2 Lo spazzolatappeto

Legenda	
1	Snodo
2	Interruttore a pedale funzione soft/normale
3	Tasto di sblocco
4	Calotta anteriore
5	Spia di funzionamento
6	Spia di controllo funzione soft

### 3.2 Kobold EB370 Spazzolatappeto

Utilizzate il vostro Kobold VK150 aspirapolvere Vorwerk con lo spazzolatappeto? Allora è proprio questo il capitolo che dovete consultare! Qui viene spiegato tutto quanto occorre sapere sulla funzione principale dell'apparecchio, e su come spazzolare aspirando tappeti e pavimenti duri. Vi saranno illustrate inoltre le due funzioni speciali di pulizia tappeti e pulizia materassi.

Lo spazzolatappeto consente di aspirare con la stessa potenza sia tappeti che pavimenti duri. Per pulire particolarmente in profondità i tappeti, lo spazzolatappeto è dotato di un proprio motore che fa girare le spazzole cilindriche integrate. L'immagine a sinistra con la legenda mostra lo spazzolatappeto e i suoi elementi di comando.

Lo spazzolatappeto con le sue svariate funzionalità può essere impiegato sulla maggior parte dei pavimenti.

- Prima di utilizzare lo spazzolatappeto, accertatevi tuttavia che l'apparecchio sia adatto al vostro pavimento (tab. 1.1 e tab. 1.2 a pagina 6).



#### Avviso! Pericolo di scossa elettrica!

- Non passate mai sul cavo di alimentazione o su altri cavi presenti sul pavimento con lo spazzolatappeto.



#### Attenzione! Pericolo di lesioni a seguito di incastramento!

- Mantenete una certa distanza dai componenti mobili dello spazzolatappeto.

---

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Evitate di lavorare a lungo con l'apparecchio su un solo punto.
  - Evitate di aspirare tappetini staccati/frange.
- 

**3.2.1 Spazzolare aspirando**

L'operazione di spazzolare aspirando con lo spazzolatappeto rappresenta la modalità di pulizia più approfondita rispetto al tradizionale passaggio dell'aspirapolvere. Lo spazzolatappeto non si limita ad aspirare polvere e sporco, ma "pettina" contemporaneamente il tappeto grazie alle spazzole cilindriche rotanti. In questo modo si puliscono gli strati più profondi del tappeto e si distacca lo sporco più ostinato. Questo capitolo descrive come procedere per spazzolare aspirando.

- Prima di iniziare a spazzolare aspirando, leggete le informazioni seguenti per scegliere la regolazione giusta per il vostro pavimento.

**FUNZIONE NORMALE E SOFT**

Lo spazzolatappeto vi consente di impostare la funzione normale o la funzione soft. La funzione normale è adatta a numerosi pavimenti caratterizzati da una resistenza normale. Per le superfici sensibili e meno resistenti è adatta la funzione soft, che riduce il numero di giri delle spazzole cilindriche. Sui pavimenti duri vi raccomandiamo in linea generale la funzione soft.



Attivate la funzione soft già prima di passare sulle superfici sensibili. La funzione soft deve essere riattivata ad ogni accensione, poiché viene automaticamente disattivata allo spegnimento dell'aspirapolvere.

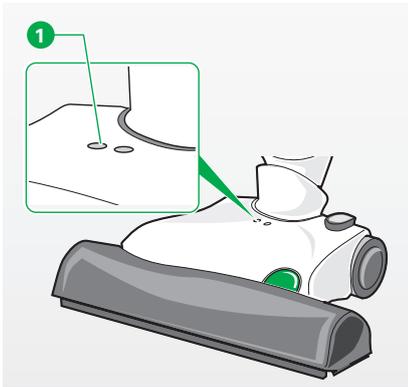


Fig. 3.3 Passare dalla funzione normale a quella soft e viceversa

- Per passare dalla funzione normale a quella soft e viceversa, premete l'interruttore a pedale ① sullo spazzolatappeto.  
*La spia di controllo della funzione soft ② si illumina di giallo indicando che la funzione soft è attiva.*

### REGOLAZIONE

In linea di principio vi raccomandiamo il livello di potenza A (automatico).

- Scegliete la regolazione più giusta per il vostro pavimento in base alla “tab. 3.1 Regolazioni per i tipi di pavimenti” a pagina 28.
- Regolate di conseguenza il livello di potenza aspirante.
- Impostate di conseguenza la funzione normale o quella soft.

### **i** SUGGERIMENTI PER SPAZZOLARE ASPIRANDO

- Per spazzolare aspirando in modo efficiente, spingete regolarmente l'apparecchio avanti e indietro.
- Per aspirare sotto ai mobili più bassi, ponete lo spazzolatappeto in posizione di aspirazione e abbassate completamente in orizzontale il Kobold VK150.  
*Quando portate temporaneamente l'aspirapolvere nella posizione di parcheggio, le spazzole rotanti si spengono automaticamente.*



### **Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di materiale aspirato scaraventato fuori!**

- Evitate di applicare improvvisamente l'apparecchio su materiale grossolano sparso (ad es. schegge di vetro), in particolare all'altezza degli occhi.
- Per aspirare materiale grossolano sparso su pavimenti duri, utilizzate la funzione soft.
- Spegnete lo spazzolatappeto prima di sollevarlo.

Livello di potenza	con funzione normale per pavimenti del tipo:	con funzione soft per pavimenti del tipo:
<b>1</b>		- Tappeti in seta - Tappetini leggeri e staccati - Tappeti staccati con frange
<b>A o 1-2</b>	- Tappeti a pelo lungo - Tappeti in velour particolarmente compatti	
<b>A o 2-3</b>	- Moquette in velour tradizionali - Moquette bouclé	- Pavimenti duri - Scale - Moquette simil-berbere - Tappeti in sisal - Tappeti delicati a pelo lungo

Tab. 3.1 Regolazioni per i tipi di pavimenti

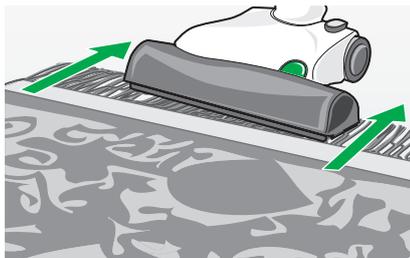


Fig. 3.4 Aspirare le frange solo all'indietro



Le spazzole cilindriche rotanti possono trattare meccanicamente le frange e separarle delicatamente anche nella funzione soft. Passate lo spazzolatappeto su tappeto e frange solo tirandolo all'indietro.

### ESEMPIO DI UTILIZZO: SPAZZOLARE ASPIRANDO TAPPETI E PAVIMENTI TESSILI

- Scegliete la regolazione più giusta per il vostro pavimento in base alla “tab. 3.1 Regolazioni per i tipi di pavimenti” a pagina 28.
- Impostate il livello di potenza aspirante corretto.
- Portate eventualmente lo spazzolatappeto nella funzione soft o normale premendo l'interruttore a pedale.
- Se aspirate su superfici sensibili, attivate la funzione soft con l'interruttore a pedale già prima di passare sulle superfici.

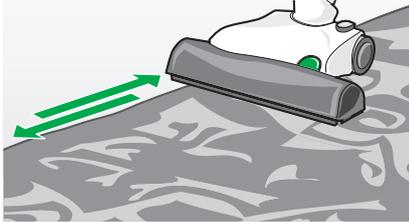


Fig. 3.5 Aspirare i margini del tappeto in parallelo

- Spingete regolarmente l'apparecchio avanti e indietro.

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Evitate di lavorare a lungo con l'apparecchio su un solo punto.
  - Evitate di aspirare tappetini staccati/frange.
- 
- Non lavorate a lungo con l'apparecchio su un solo punto per evitare che il tappeto si danneggi.
  - Continuate a muovere l'apparecchio durante il funzionamento.
  - Ricordate che lo spazzolatappeto aspira fino al suo bordo anteriore e laterale.
  - Aspirate perciò i margini del tappeto procedendo solo in parallelo rispetto al bordo.
- ESEMPIO DI UTILIZZO: SPAZZOLARE ASPIRANDO PAVIMENTI DURI**
- Sui pavimenti duri vi raccomandiamo in linea generale di utilizzare la funzione soft per evitare rumori troppo forti durante il lavoro.
  - Impostate il livello di potenza aspirante "A" o "3" con l'interruttore principale.
  - Se aspirate su superfici sensibili, attivate la funzione soft con l'interruttore a pedale già prima di passare sulle superfici.
  - Spingete regolarmente l'apparecchio avanti e indietro.



Fig. 3.6 Kobosan



### 3.2.2 Pulizia di tappeti con il Kobold FK 370 Kit-Rinfresca

Sostituite semplicemente le spazzole cilindriche dello spazzolatappeto con il Kit-Rinfresca e potrete pulire accuratamente il vostro tappeto. Questo capitolo descrive come procedere per farlo.

-  A seconda del grado di sporco del tappeto, vi raccomandiamo di effettuare una pulizia ogni 1 - 4 mesi.
-  Se dovete pulire una superficie più grande, è opportuno rimuovere prima tutti i mobili che è possibile spostare.
-  Per la pulizia di tappeti e moquette vi raccomandiamo il detergente Kobosan active, che contiene la cosiddetta formula “Anti-Soil“. Questa formula impedisce ai vostri tappeti di raccogliere rapidamente lo sporco asciutto e consente loro di restare puliti più a lungo. Kobosan active gode del marchio del TÜV NORD che lo indica come adatto ad essere utilizzato in presenza di allergici.
-  Un sacchetto di Kobosan active è sufficiente per 3 - 7 mq di tappeto, a seconda del grado di sporco.
-  Potete ordinare Kobosan active presso il vostro consulente in Svizzera oppure presso il centro assistenza (vedere il capitolo 8 “Assistenza” a pagina 92).
-  Potete acquistare Kobosan active anche sul nostro shop online in Svizzera all'indirizzo [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch).

**Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**

- Non utilizzate mai il Kobold FK 370 Kit-Rinfresca in combinazione con detersivi liquidi, schiumosi o umidi.
- Utilizzate esclusivamente polveri detersivi secche, come il detersivo Kobosan active di Vorwerk.
- Spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di sostituzione spazzole, pulizia e manutenzione.
- Non staccate mai la spina tirando il cavo di alimentazione, ma solo sfilando la spina dalla presa di rete.

---

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Prima dell'utilizzo, provate in un punto nascosto del tappeto se il suo colore resiste all'applicazione di Kobosan active.
  - Non pulite le frange con il Kit-Rinfresca, poiché quest'ultimo le danneggia.
  - Non utilizzate il Kit-Rinfresca su questi tipi di pavimenti:
    - Tappeti a pelo lungo > 1,5 cm
    - Pavimenti in feltro e simil-feltro
    - Pavimenti in cocco o sisal.
  - Ricordate che nel caso di tappeti di lana a lavorazione rada e moquette simil-berbere potrebbe presentarsi un'elevata usura della lana.
- 
- Prima di iniziare la pulizia del tappeto, spazzolatelo aspirando come siete soliti con le normali spazzole cilindriche dello spazzolatappeto.
  - Successivamente procedete secondo le seguenti istruzioni:

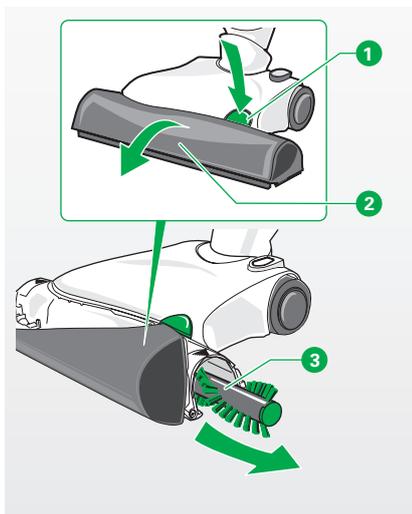


Fig. 3.7 Sfilare le spazzole cilindriche

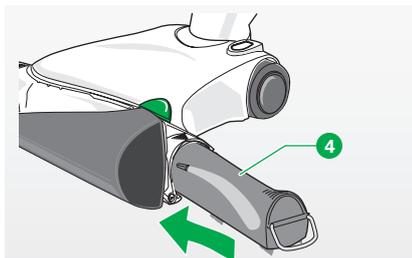


Fig. 3.8 Montare il Kit-Rinfresca

### SFILARE LE SPAZZOLE CILINDRICHE

- Premete il tasto di sblocco verde ①. *La calotta anteriore si sblocca.*
- Mantenete premuto il tasto di sblocco ① e aprite la calotta anteriore ② da entrambi i lati.
- Sfilate le spazzole cilindriche di colore grigio ③ dal tunnel delle spazzole a destra e a sinistra.

### MONTARE IL KOBOLD FK370 KIT-RINFRESCA

Il Kit-Rinfresca è costituito da due cassette e da due spazzole cilindriche di colore bianco.

- Inserite la cassetta del Kit-Rinfresca ④ con la freccia verde dal lato della calotta grigia contrassegnato dal simbolo verde, e l'altra cassetta del Kit-Rinfresca dal lato opposto.
- Accertatevi che le cassette si innestino con un rumore udibile.
- Chiudete la calotta anteriore con entrambe le mani. Accertatevi che la calotta anteriore si innesti con un rumore udibile.

### APPLICARE KOBOSAN ACTIVE

- Distribuite uniformemente Kobosan active sul vostro tappeto.
- Accendete l'apparecchio.  
*Il motore aspirante resta automaticamente spento quando il Kit-Rinfresca è montato.*
- Passate lo spazzolatappeto con il Kit-Rinfresca procedendo avanti e indietro e tracciando strisce una accanto all'altra.
- Dopodiché passate lo spazzolatappeto in trasversale sulla superficie cosparsa di Kobosan active.
- Lavorate il Kobosan active fino a 3 minuti per mq, a seconda del grado di sporco.

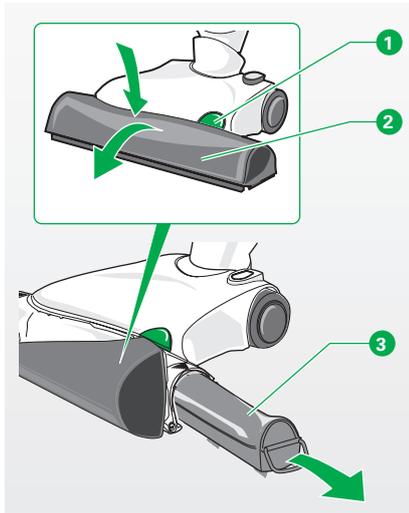


Fig. 3.9 Smontare il Kit-Rinfresca

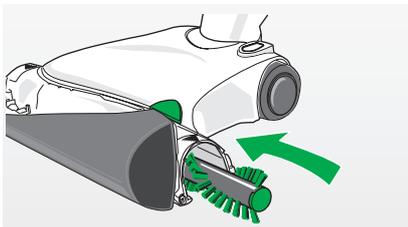


Fig. 3.10 Montare le spazzole cilindriche

- Lasciatelo quindi asciugare a finestre aperte. Il tempo di asciugatura è di circa mezz'ora, a seconda del tipo di tappeto e della temperatura ambientale.

Prima di riaspirare il Kobosan active:

- Spegnete l'apparecchio e sfilate la spina dalla presa di rete.
- Re inserite le spazzole cilindriche di colore grigio come descritto di seguito.

### SMONTARE IL KOBODOLD FK 370 KIT-RINFRESCA

- Premete il tasto di sblocco verde ①.  
*La calotta anteriore si sblocca.*
- Mantenete premuto il tasto di sblocco ① e aprite la calotta anteriore ② da entrambi i lati.
- Afferrate le cassette del Kit-Rinfresca ③ dalle maniglie in metallo e sfilatele dal tunnel delle spazzole.

### MONTARE LE SPAZZOLE CILINDRICHE

- Inserite la spazzola grigia con l'estremità verde dal lato della calotta contrassegnato dal simbolo verde, e l'altra spazzola dal lato opposto.
- Premete le spazzole cilindriche grigie sull'albero di trasmissione ruotandole leggermente, fino ad inserirle completamente.
- Chiudete la calotta anteriore ② con entrambe le mani. Accertatevi che la calotta anteriore si innesti con un rumore udibile.

### ASPIRARE KOBOSAN ACTIVE

- Aspirate Kobosan active insieme allo sporco catturato con lo spazzolatappeto come siete soliti. Eventuali resti rimasti sul tappeto non provocano alcun danno. Verranno riaspirati nel tempo con la pulizia quotidiana.

**i** Sostituite tempestivamente il sacchetto del filtro dell'aspirapolvere. Al riguardo controllate l'indicatore della capacità aspirante del vostro aspirapolvere.

### RIMUOVERE LE MACCHIE PIÙ VECCHIE

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Prima dell'utilizzo, provate in un punto nascosto del tappeto se il suo colore resiste all'applicazione di Kobotex.

Sul tappeto pulito è possibile che le macchie più vecchie affiorino o diventino nettamente più visibili di prima. Esse possono essere quasi sempre rimosse con il detergente Kobotex di Vorwerk.

- Rimuovete le macchie con Kobotex **1** seguendo le istruzioni riportate sulla bottiglia.

### PULIRE IL KOBOLD FK 370 KIT-RINFRESCA

Il Kit-Rinfresca deve essere immediatamente pulito dopo ogni utilizzo.

- !** **Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**
- Non montate mani il Kit-Rinfresca sullo spazzolatappeto se non è ancora completamente asciutto dopo la pulizia.



Fig. 3.11 Utilizzo di Kobotex

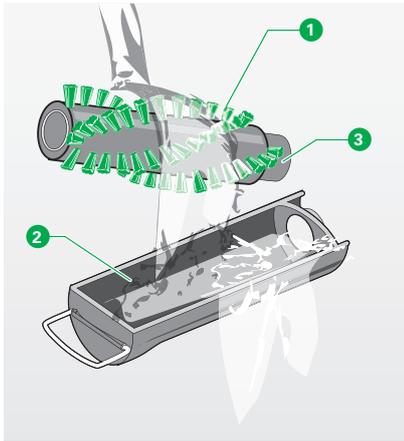


Fig. 3.12 Pulire il Kit-Rinfresca

**Nota! Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio a causa di pulizia inappropriata!**

- Non utilizzate mai detersivi, solventi o alcol per pulire il Kit-Rinfresca.
- Non asciugate il Kit-Rinfresca vicino a radiatori o direttamente sotto il sole per evitare che la plastica si deformi.

- Sfilate il Kobold FK3 70 Kit-Rinfresca dallo spazzolatappeto prima di pulirlo.
- Sollevate con il dito le spazzole rinfrescanti ❶ dal Kit-Rinfresca.
- Tenete le spazzole rinfrescanti in modo tale che l'acqua non possa penetrare direttamente nelle aperture dell'azionamento ❸.
- Risciacquate le cassette ❷ e le spazzole rinfrescanti ❶ sotto acqua corrente fredda o tiepida.
- Per rimuovere l'acqua, scuotete il Kit-Rinfresca.
- Per asciugare le spazzole rinfrescanti, appoggiatele sull'apertura dell'azionamento ❸.
- Quando le rimontate, accertatevi di inserire le spazzole rinfrescanti con le setole rosse nella cassetta contrassegnata dalla freccia rossa.

### 3.2.3 Pulizia di materassi

Per pulire i vostri materassi, è sufficiente sostituire le spazzole cilindriche normali di colore verde dello spazzolatappeto con le spazzole per materassi. Per una pulizia più intensiva, utilizzate inoltre il Kit-Rinfresca. Questo capitolo descrive come procedere per farlo.



Fig. 3.13 Lavenia

-  Per la pulizia dei materassi di raccomandiamo il detergente Lavenia. Lavenia libera i vostri materassi non solo dalla polvere, ma rimuove anche notevoli quantità di batteri, acari e muffe. Lavenia gode del marchio del TÜV NORD che lo indica come adatto ad essere utilizzato in presenza di allergici.
  
-  Lavenia può essere utilizzato su tutti i materassi con superficie tessile ben tesa.
-  Un sacchetto di Lavenia è sufficiente per la pulizia approfondita di un materasso di 1 × 2 m.
-  Potete ordinare Lavenia presso il vostro consulente in Svizzera oppure presso il centro assistenza (vedere il capitolo 8 “Assistenza” a pagina 92).
  
-  Potete acquistare Lavenia anche sul nostro shop online in Svizzera all'indirizzo [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch).




---

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di detergenti non compatibili!**

- Prima dell'utilizzo, provate in un punto nascosto del materasso se il suo colore resiste all'applicazione di Lavenia.

---

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Evitate di lavorare a lungo (max. 5 sec.) su un solo punto.
  - Non pulite mai i materassi con superfici speciali e sensibili (ad es. Jersey) utilizzando lo spazzolatappeto e il Kit-Rinfresca.
-

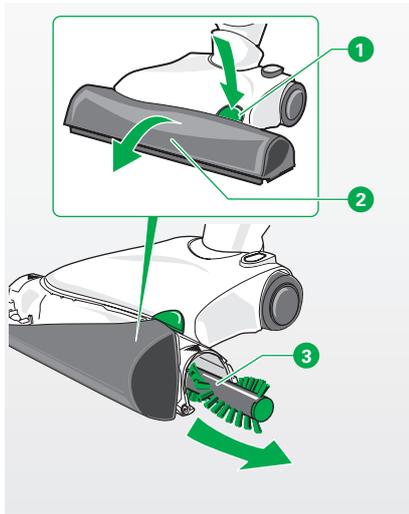


Fig. 3.14 Sfilare le spazzole cilindriche

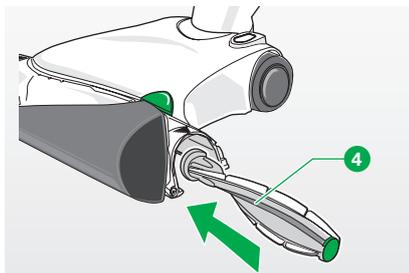


Fig. 3.15 Montare le spazzole per materassi

### SFILARE LE SPAZZOLE CILINDRICHE

- Premete il tasto di sblocco verde ①. *La calotta anteriore si sblocca.*
- Mantenete premuto il tasto di sblocco ① e aprite la calotta anteriore ② da entrambi i lati.
- Sfilate le spazzole cilindriche di colore verde ③ dal tunnel delle spazzole a destra e a sinistra.

### MONTARE LE SPAZZOLE PER MATERASSI

- Inserite la spazzola per materassi ④ con l'estremità rossa dal lato della calotta verde contrassegnato dal simbolo rosso, e l'altra spazzola per materassi dal lato opposto.
- Premete le spazzole per materassi sull'albero di trasmissione ruotandole leggermente, fino ad inserirle completamente.
- Chiudete la calotta anteriore con entrambe le mani. Accertatevi che la calotta anteriore si innesti con un rumore udibile.

### PULIZIA DI MATERASSI

- Aspirate dapprima il materasso con le spazzole per materassi al livello di potenza 1.
- Distribuite uniformemente Lavenia sul vostro materasso.
- Sostituite le spazzole per materassi con il Kit-Rinfresca (capitolo "Montare il Kit-Rinfresca 370" a pagina 32).
- Accendete l'apparecchio.
- Passate lo spazzolatappeto procedendo avanti e indietro e tracciando strisce una accanto all'altra.
- Dopodiché passate lo spazzolatappeto in trasversale sulla superficie cosparsa di detergente.
- Lavorate il Lavenia con il Kit-Rinfresca per 2 - 3 min. su 1 x 2 m, a seconda del grado di sporco.

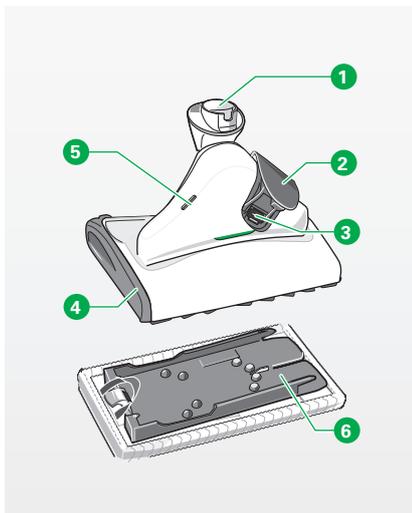


Fig. 3.16 La Kobold SP530 lavapavimenti

Legenda	
1	Snodo
2	Sportellino aria secondaria
3	Calamita
4	Ribalta laterale
5	Spie LED
6	Portapanno con panno

- Lasciate asciugare la polvere per 30 min.
- Sostituite il Kit-Rinfresca con le spazzole per materassi (capitolo “Smontare il Kit-Rinfresca 370” a pagina 33).
- Accendete l'apparecchio al livello di potenza 1.
- Riaspirate il Lavenia con le spazzole per materassi.

### 3.3 Kobold SP530 Lavapavimenti

La lavapavimenti SP 530 consente di aspirare e lavare i pavimenti duri in una sola passata, con un notevole risparmio di tempo e fatica. La lavapavimenti offre inoltre la possibilità di lavare a secco.

La lavapavimenti pulisce i pavimenti duri con una particolare potenza. Per una pulizia molto approfondita, la lavapavimenti è dotata di un motore proprio che fa muovere il portapanno insieme al panno di pulizia. L'immagine e la legenda mostrano la lavapavimenti e i suoi elementi di comando.

La lavapavimenti può essere impiegata su quasi tutti i pavimenti duri.

- Prima di utilizzare la lavapavimenti, accertatevi tuttavia che l'apparecchio sia adatto al vostro pavimento (tab. 1.1 e tab. 1.2 a pag. 6).

**Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**

- Non passate mai sul cavo di alimentazione o su altri cavi presenti sul pavimento con la lavapavimenti.
- Non aspirate liquidi.

**Attenzione! Rischio di lesioni a causa dei componenti rotanti!**

- Mantenete una certa distanza dai componenti in rotazione della lavapavimenti.

### 3.3.1 Accessori per la Kobold SP530 lavapavimenti

#### DETERGENTE CONCENTRATO KOBOCLEAN

Koboclean è adatto alla pulizia di diversi pavimenti idrorepellenti. Grazie la sua elevata forza detergente, è in grado di rimuovere in modo affidabile anche lo sporco più ostinato. Koboclean è conforme alle normative di legge in tema di compatibilità ambientale e biodegradabilità.

Koboclean è disponibile nelle varianti Koboclean Parquet, sviluppato appositamente per la pulizia delle superfici di legno (sughero, parquet, laminato), e Koboclean Universale per l'impiego su tutte le altre superfici lavabili a umido (ad es. piastrelle, PVC). Il detergente concentrato Koboclean deve essere diluito prima dell'utilizzo. Non deve essere utilizzato direttamente.



Fig. 3.17 Detergente concentrato Koboclean

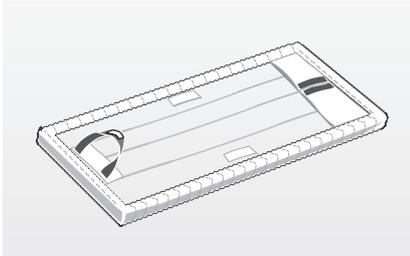


Fig. 3.18 Panno di pulizia MF 520

### PANNO DI PULIZIA MF 520/530

I panni di pulizia MF 520/530 sono concepiti appositamente per la lavapavimenti SP 530.

Il panno di pulizia MF 520/530 è disponibile in quattro varianti:

- MF 520/530 Universale per tutte le altre superfici lavabili a umido (ad es. piastrelle, PVC, adatto anche a superfici molto grezze)
- MF 520/530 Parquet per la pulizia a umido di pavimenti in legno (sughero, parquet, laminato)
- MF 520/530 Dry per la pulizia a secco di pavimenti duri (vedere tab. 3.1 a pag. 28). Il panno di pulizia MF 520 Universale Soft è particolarmente adatto all'utilizzo su pavimenti porosi.

I panni di pulizia MF 520/530 Parquet, Dry e Universale Soft non sono compresi nell'ambito di fornitura del kit di base.

### IDONEITÀ DEI PANNI DI PULIZIA MF 520/530 PER I VARI TIPI DI PAVIMENTI DURI

	<b>MF Universale</b>	<b>MF Universale Soft</b>	<b>MF Dry</b>	<b>MF Parquet</b>
Inumidire con (ml)	100	80	-	60-80*
Pavimenti in legno/sughero sigillati (ad es. parquet, doghe)	+ <sup>1</sup>	+ <sup>1</sup>	++ <sup>1</sup>	++
Pavimenti in legno/sughero oliati, incerati (ad es. parquet, doghe)	+ <sup>1</sup>	+ <sup>1</sup>	++ <sup>1</sup>	++
Pavimenti in legno/sughero non sigillati	-	-	+	-
Laminato	+	++	++	++
Pavimenti in pietra (ad es. marmo, granito, pietra calcarea, pietra artificiale)	++	++ <sup>2</sup>	++	-
Pietra naturale porosa (ad es. pietra naturale di Solnhofen, ardesia, klinker)	+	++ <sup>2</sup>	++	-
Pavimenti in argilla (ad es. terracotta, klinker, laterizio)	+	++ <sup>2</sup>	++	-
Piastrelle ceramiche smaltate	++	+ <sup>2</sup>	++	-
Pavimenti elastici	++	++	++	-
Calcestruzzo grezzo	-	-	-	-

Significato dei simboli:

- ++ ideale
- + molto adatto
- non adatto

\* Attenersi alle istruzioni di pulizia e cura del produttore.

<sup>1</sup> I panni contengono microfibre; attenersi alle istruzioni di pulizia e cura del produttore.

<sup>2</sup> Su pavimenti grezzi l'usura può essere maggiore.

Tab. 3.2 Idoneità dei panni di pulizia

### 3.3.2 Accensione e spegnimento della Kobold SP530 lavapavimenti



**Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**

- Non aspirate liquidi.



**Attenzione! Rischio di lesioni a causa dei componenti rotanti!**

- Mantenete una certa distanza dai componenti in rotazione della lavapavimenti.

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Prima di accendere l'apparecchio, accertatevi che sotto al panno di pulizia non vi siano piccoli sassi, sostanze granulate come lettiera per gatti o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non lavorate mai per più di dieci secondi su un solo punto.
- Non lasciate mai l'apparecchio con il panno umido sul pavimento per un tempo prolungato (per più di 30 secondi), per evitare che i pavimenti più sensibili possano riportare dei danni.
- Non lavorate con la lavapavimenti senza aver inserito il panno.
- Non utilizzate mai la lavapavimenti con panno umido su pavimenti particolarmente sensibili all'umidità.

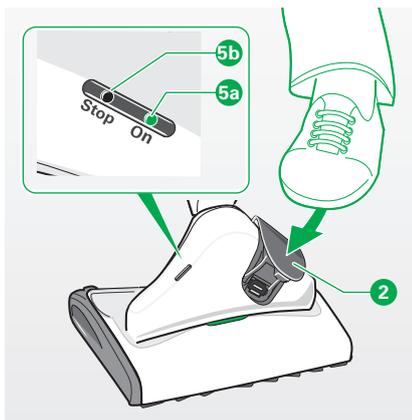


Fig. 3.19 Accendere la lavapavimenti

#### ACCENSIONE

Per accendere la lavapavimenti, dovete innanzitutto accendere l'aspirapolvere:

- Accendete l'aspirapolvere.

*La spia LED con la dicitura "On" **5a** della lavapavimenti si illumina di verde indicando che quest'ultima è pronta all'utilizzo.*

- Portate l'aspirapolvere in posizione di aspirazione.

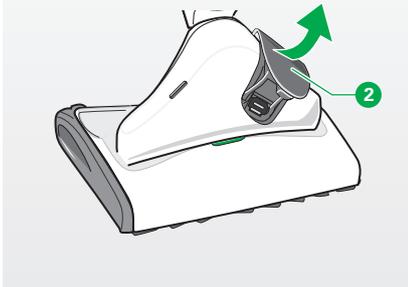


Fig. 3.20 Spegnere la lavapavimenti

- Chiudete ora lo sportellino dell'aria secondaria dell'apparecchio, spingendolo da dietro con un piede.

*Alla chiusura della ribalta, la lavapavimenti si accende.*

### SPEGNIMENTO

Per spegnere la Kobold SP530 lavapavimenti, dovete spegnere l'aspirapolvere.

- Spegnete l'aspirapolvere.

*Lo sportellino dell'aria secondaria 2 si apre automaticamente.*

*Lo sportellino dell'aria secondaria resta sempre aperto quando l'aspirapolvere è spento.*

Se desiderate riporre la lavapavimenti solo per una breve interruzione (meno di 30 secondi), è sufficiente portare l'aspirapolvere in posizione di parcheggio.

- Portate l'aspirapolvere nella posizione di parcheggio e lasciatelo acceso.

*La lavapavimenti si spegne automaticamente.*

- Riportate l'aspirapolvere in posizione di aspirazione.

*La lavapavimenti si riaccende automaticamente.*

---

#### **Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Non lavorate con la lavapavimenti senza aver inserito il panno.
- Per lavorare con la lavapavimenti non utilizzate mai detersivi acidi (ad es. detersivi a base di aceto) o detersivi molto alcalini (ad es. candeggina).

---

#### **Nota!**

- Attenetevi alle istruzioni di pulizia del produttore del pavimento.
-

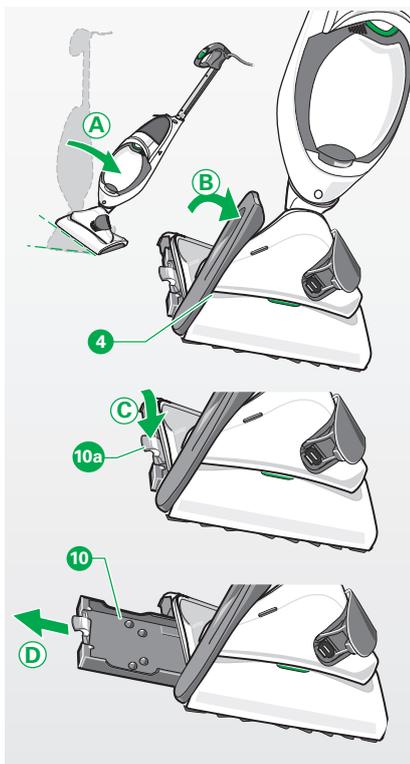


Fig. 3.21 Rimuovere il portapanno dall'apparecchio

## RIMUOVERE IL PORTAPANNO DALL'APPARECCHIO



### Avviso! Pericolo di scossa elettrica!

- Per la vostra sicurezza, spegnete sempre l'aspirapolvere dall'impugnatura ogni volta che cambiate il panno e sfilate inoltre la spina.

Per fissare il panno al portapanno, dovete innanzitutto rimuovere quest'ultimo dall'apparecchio.

- Portate l'aspirapolvere in posizione di parcheggio.
- Tenete saldo l'aspirapolvere dall'impugnatura e ribaltatelo lateralmente verso sinistra (A).
- Tirate la ribalta laterale 4 verso l'alto per aprirla (B).
- Tirate il portapanno 10 dalla maniglia (verde) 10a tendendolo inclinato verso il basso per sbloccarlo (C).

*Ora potete comodamente sfilare il portapanno dall'apparecchio (D).*

## INUMIDIRE IL KOBOLD SP530 PANNI DI PULIZIA

### Nota! Lavare il panno prima del primo utilizzo!

- Per una pulizia ottimale, vi raccomandiamo di lavare i panni di pulizia prima di utilizzarli per la prima volta.

### Nota! Impiego ripetuto al primo utilizzo!

- A causa della particolare caratteristica di pulizia della lavapavimenti SP 530, è possibile che al primo utilizzo dell'apparecchio sia necessario pulire più volte i pavimenti per rimuovere lo sporco in profondità. Successivamente, la lavapavimenti fornirà un risultato di pulizia convincente ad ogni utilizzo.

---

**Nota! Pericolo di danno materiale su pavimenti non idonei!**

- In caso di pavimenti sensibili, tra cui quelli non sigillati permanentemente (sughero oliato, parquet oliato, gres porcellanato oliato o patinato), si consiglia di effettuare una prova preliminare dell'apparecchio su un punto nascosto per evitare di danneggiare il pavimento.
- Attenersi alle istruzioni di pulizia e cura del produttore del pavimento.

---

**Nota! Pericolo di danno materiale a causa di bagnato persistente!**

- In caso di pavimenti particolarmente sensibili all'umidità, asciugarli con un panno di pulizia asciutto 520/530 Parquet e l'aspirapolvere a piena potenza.
  - Asciugate il pavimento con un panno di pulizia asciutto 520/530 Parquet e l'aspirapolvere a piena potenza anche nel caso in cui esso sia troppo bagnato, ad es. perché avete sbagliato la quantità d'acqua.
- 

Per pulire i pavimenti duri con la lavapavimenti, si impiegano panni di pulizia di Vorwerk appositamente concepiti. I danni possono essere utilizzati sia umidi (MF 520/530 Universale, Universale Soft e Parquet), come anche a secco (MF 520/530 Dry).

Per la pulizia a umido, dovete innanzitutto inumidire il panno di pulizia. Il dosatore SP 520/530, appositamente concepito per inumidire in modo semplice, rapido ed igienico i panni, vi consente di dosare con precisione l'acqua e il detergente Koboclean.



Fig. 3.22 Riempire il dosatore SP 520/530

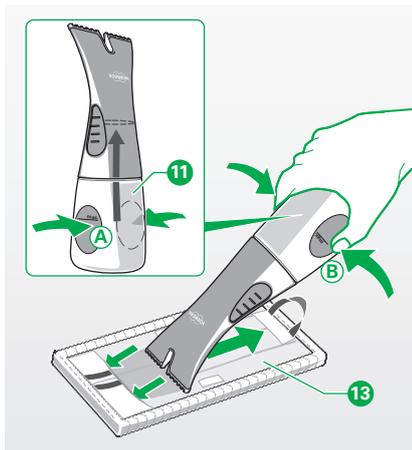


Fig. 3.23 Inumidire il panno

**Per le superfici in legno trattato** (ad es. sughero, parquet, laminato oliato/ince-  
rato), utilizzate il panno di pulizia MF 520/530 Parquet.

- Svitare il dosatore SP 520/530 (11) per aprirlo.
- Prendete la parte inferiore del dosatore SP 520/530 e tenetela inclinata, in modo che la tacca dei 5 ml sia il punto più inferiore.
- Versate 5 ml di Koboclean Parquet (12) (fino alla tacca dei 5 ml).
- Riempite il dosatore SP 520/530 di acqua fino alla tacca “max” e riavvitato per chiuderlo.
- Schiacciate la parte inferiore del dosatore SP 520/530 (A) per pompare il liquido nella sua parte superiore.
- Distribuite uniformemente 60-80 ml di liquido schiacciando ancora una volta (B) la parte inferiore del dosatore, sul retro del panno di pulizia (13), e non sul lato anteriore/di pulizia.

*Durante la pulizia, il panno cede uniformemente la necessaria umidità al pavimento.*

**Per tutti gli altri pavimenti adatti alla pulizia a umido**

(ad es. Piastrelle, PVC), utilizzate il panno di pulizia MF 520 Universale o Univer-  
sale Soft.

- Svitare il dosatore SP 520/530 (11) per aprirlo.
- Prendete la parte inferiore del dosatore SP 520/530 e tenetela inclinata, in modo che la tacca dei 5 ml sia il punto più inferiore.
- Versate 5 ml di Koboclean Universale (12) (fino alla tacca dei 5 ml).
- Riempite il dosatore SP 520/530 di acqua fino alla tacca “max” e riavvitato per chiuderlo.
- Schiacciate la parte inferiore del dosatore SP 520/530 (A) per pompare il liquido nella sua parte superiore.

- Distribuite uniformemente 100 ml di liquido schiacciando ancora una volta (B) la parte inferiore del dosatore, sul retro del panno di pulizia 13, e non sul lato anteriore/di pulizia.

*Durante la pulizia, il panno cede uniformemente la necessaria umidità al pavimento.*

### FISSARE IL PANNO DI PULIZIA AL PORTAPANNO

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Durante il fissaggio del panno al portapanno, accertatevi sempre di fissarlo dritto. Evitate assolutamente di fissare il panno troppo storto al portapanno.

- Per fissare il panno di pulizia al portapanno, fate scivolare innanzitutto il portapanno 10 nella tasca 13a del panno (A).
- Agganciate quindi il laccetto 13b del panno alla maniglia (verde) 10a del portapanno e fissatelo sull'apposita striscia di velcro della maniglia (B).

### MONTARE IL PORTAPANNO SULL'APPARECCHIO

**⚠ Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**

- Per la vostra sicurezza, spegnete sempre l'aspirapolvere dall'impugnatura ogni volta che cambiate il panno e sfilate inoltre la spina.

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Evitate di usare forza eccessiva quando montate e smontate il portapanno.

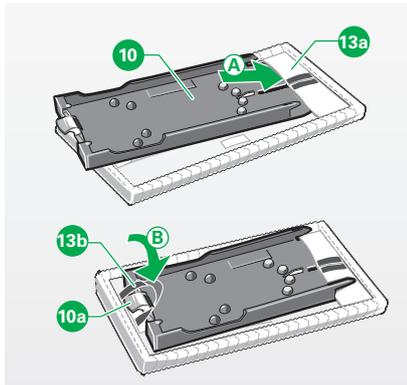


Fig. 3.24 Fissare il portapanno al panno

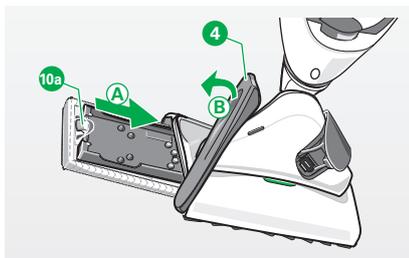


Fig. 3.25 Montare il portapanno sull'apparecchio

- Tenete saldo l'aspirapolvere dall'impugnatura e ribaltatelo lateralmente verso sinistra.
- Tenete il portapanno dalla maniglia (verde) 10a e spingetelo nell'apparecchio a ribalta laterale aperta 4 fino alla battuta finale (A).
- Innestate il portapanno tirando verso l'alto la maniglia.
- Chiudete ora la ribalta laterale ribaltandola fino a quando si innesta con un rumore udibile (B).

### PULIRE CON LA KOBOLD SP530 LAVAPAVIMENTI



**Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di materiale aspirato scaraventato fuori!**

- Evitate di passare la lavapavimenti accanto a materiale grossolano sparso (ad es. schegge di vetro).
- Non pulite con la lavapavimenti all'altezza degli occhi (ad es. su scale o pedane).
- Spegnete la lavapavimenti prima di sollevarla.

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Se l'apparecchio si incastra o si blocca su un oggetto, spegnere immediatamente l'aspirapolvere Vorwerk per evitare danni.

Vi raccomandiamo di utilizzare sempre l'apparecchio al livello di potenza 3.

- Muovete la lavapavimenti tracciando strisce uniformi.
- Assicuratevi di muovere costantemente la lavapavimenti.

## SOSTITUIRE IL PANNO

### Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!

- Quando riponete l'apparecchio, non lasciate mai applicato un panno umido.

Se il panno di pulizia è troppo asciutto o troppo sporco, rimuovetelo dalla Kobold SP530 lavapavimenti ed inseritene uno pulito.

La durata di utilizzo di un panno di pulizia dipende dal grado di sporco e dal tipo del pavimento.

Lavate i panni di pulizia usati in lavatrice a 60° C senza ammorbidente.

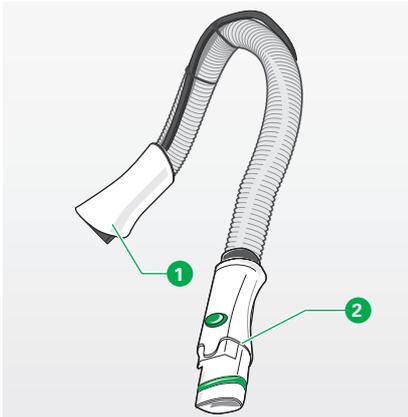


Fig. 3.26 Tubo flessibile elettrificato

## 3.4 Kobold ESS150 tubo flessibile elettrificato

Il tubo flessibile elettrificato può essere utilizzato in modo flessibile in combinazione con il Kobold VK150.

### MONTARE IL TUBO FLESSIBILE ELETRIFICATO ESS150

- Inserite il bocchettone ① del tubo flessibile elettrificato nell'attacco del Kobold.



All'impugnatura ② del tubo flessibile elettrificato potete collegare lo spazzoladivano, il beccuccio Orchidea, il Formichiere o anche gli apparecchi applicati.



L'utilizzo del tubo flessibile elettrificato con lo spazzoladivano risulta particolarmente comodo, poiché esso consente di guidare lo spazzoladivano in modo ottimale e preciso.

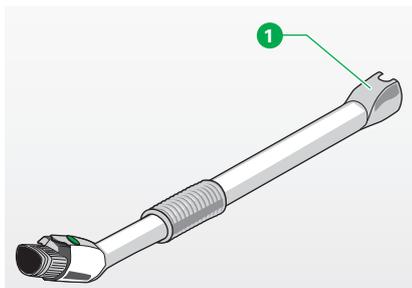


Fig. 3.27 Prolunga telescopica

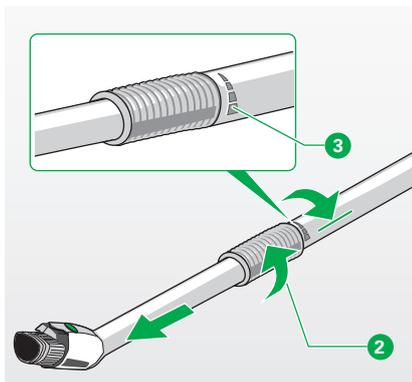


Fig. 3.28 Regolare la lunghezza

### 3.5 Kobold TR15 prolunga telescopica

La nostra prolunga telescopica consente di effettuare le pulizie aeree. Le ragnatele, la polvere ammassata negli angoli o quella sui bastoni dei tendaggi possono essere aspirate rapidamente, senza montare su scale o altri ausili.



**Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di prolunga non bloccata!**

- Prima di utilizzare la prolunga telescopica, accertatevi di aver bloccato l'impugnatura.



In combinazione con il nostro beccuccio Orchidea, potrete pulire in modo delicato e sicuro tendaggi o tappezzeria fino alla linea del soffitto.



Il Girasole consente invece di liberare facilmente dalla polvere lampadari pendenti o plafoniere.

#### COLLEGARE LA PROLUNGA TELESCOPICA TR15

Per utilizzare la prolunga telescopica, dovete collegare il tubo flessibile elettrificato all'aspirapolvere.

- Inserite il bocchettone ❶ del tubo nell'impugnatura del tubo flessibile elettrificato.

#### REGOLARE LA LUNGHEZZA E BLOCCARE

- Ruotate l'impugnatura ❷ in direzione "aperto" (contraddistinta dal simbolo ❸), e regolate la lunghezza della prolunga telescopica come desiderate.
- Ruotate l'impugnatura ❷ in direzione "chiuso" per bloccare la prolunga telescopica a questa lunghezza.

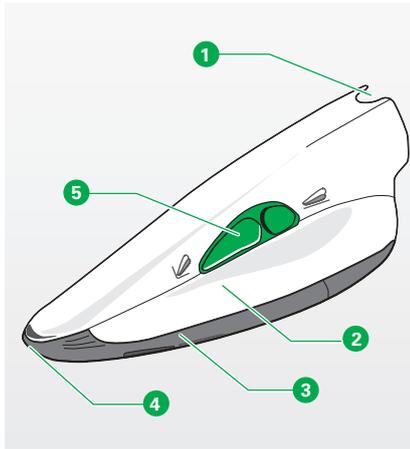


Fig. 3.29 Lo spazzoladivano

Legenda	
1	Attacco
2	Impugnatura
3	Bocchetta aspirante
4	Apertura di aspirazione per interstizi
5	Corsore

### 3.6 Kobold PB430 Spazzoladivano

Lo spazzoladivano consente di liberare dalla polvere in men che non si dica i vostri mobili imbottiti. Inoltre, è in grado di pulire le imbottiture in modo approfondito come nessun altro apparecchio, poiché aspira e spazzola allo stesso tempo. Questo capitolo descrive come lavorare con lo spazzoladivano.

#### COLLEGARE LO SPAZZOLADIVANO PB430

- Applicare il tubo flessibile elettrificato al Kobold VK150 (capitolo “3.4 Tubo flessibile elettrificato ESS150” a pagina 49).
- Applicare lo spazzoladivano al tubo flessibile elettrificato. Per farlo, fate scivolare l'impugnatura del tubo flessibile elettrificato nella raccordo 1 dello spazzoladivano.



#### Attenzione! Pericolo di lesioni a seguito di incastramento!

- Non aspirate mai parti del corpo. Non aspirate nelle immediate vicinanze di bambini o animali domestici.
- Non aspirate i capelli con lo spazzoladivano.
- Non utilizzate lo spazzoladivano senza la bocchetta aspirante.



#### Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di materiale aspirato scaraventato fuori!

- Evitate di applicare improvvisamente l'apparecchio su materiale grossolano sparso (ad es. schegge di vetro), in particolare all'altezza degli occhi.

- Accendete l'aspirapolvere.

*Anche lo spazzoladivano si accende automaticamente.*

### REGOLARE LA POTENZA ASPIRANTE

- La potenza aspirante si regola come di consueto dall'aspirapolvere.
- Normalmente occorre impostare dall'aspirapolvere il livello di potenza 2.
- Nel caso di tessuti sensibili e staccati, impostate dall'aspirapolvere livello di potenza 1.

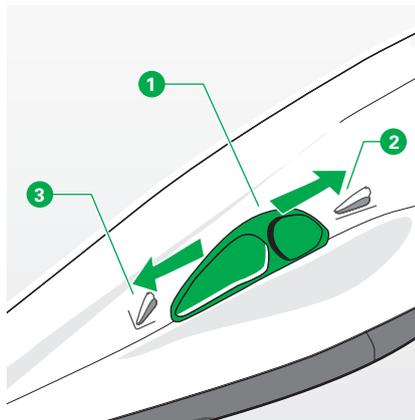


Fig. 3.30 Cursore

### ASPIRARE LE SUPERFICI

- Spingete la leva verde ① nella posizione “Aspirazione superficiale” ②.
- Per pulire, appoggiate sull’imbottito l’intera superficie in piano dello spazzoladivano.
- Guidate l’apparecchio in modo leggero e senza esercitare pressione sull’imbottito.

### ASPIRARE NEGLI INTERSTIZI

- Spingete la leva verde nella posizione “Aspirazione puntuale” ③.
- I residui difficilmente aspirabili da interstizi, scanalature o altri punti simili si aspirano meglio a piena potenza.
- Per questo, impostate l’aspirapolvere Vorwerk al massimo livello di potenza (livello 3).

### 3.7 Kobold GD15 Kit lavavetri

Utilizzato in combinazione con il vostro aspirapolvere Vorwerk, il kit lavavetri di Vorwerk libera le vostre finestre e le superfici in vetro lisce da sporco e polvere in meno che non si dica.

Il kit lavavetri di Vorwerk consente di pulire in profondità le finestre senza lasciare righe.



#### **Attenzione! Pericolo per la salute a causa di utilizzo inappropriato della sospensione detergente!**

- Accertatevi di conservare la sospensione detergente Koboclear fuori dalla portata dei bambini!
- Evitate che la sospensione detergente Koboclear raggiunga gli occhi. Se la sospensione detergente Koboclear raggiunge gli occhi, sciacquate abbondantemente gli occhi con acqua!
- Evitate di ingerire la sospensione detergente Koboclear. In caso di ingerimento, consultate immediatamente un medico e mostrategli la confezione o l'etichetta del prodotto!
- Utilizzate la sospensione detergente Koboclear solo in ambienti ben ventilati!

---

#### **Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Applicate la sospensione detergente Koboclear solo su superfici in vetro lisce e non trattate.
  - Evitate il contatto con guarnizioni, davanzali e telai delle finestre o pavimenti.
  - Non utilizzate Koboclear su finestre dotate di telai porosi.
-



Fig. 3.31 Sospensione detergente Koboclear

### SOSPENSIONE DETERGENTE KOBOCLEAR

Koboclear è costituito principalmente da acqua, alcol e carbonato di calcio (gesso). Koboclear è conforme alle normative di legge in tema di compatibilità ambientale e biodegradabilità. La sospensione detergente è adatta a tutte le superfici in vetro lisce e non trattate. La sospensione detergente è in grado di distaccare dalla superficie lo sporco presente sui vetri delle finestre e di legarlo al carbonato di calcio (gesso). Il contenuto di alcol pari a circa il 10% garantisce che la sospensione detergente asciughi in fretta una volta applicata sul vetro della finestra.



Una bottiglia di Koboclear è sufficiente per circa 100 m<sup>2</sup>.

La sospensione detergente Koboclear può essere utilizzata per circa 2 anni dopo averne aperto la confezione.



Potete ordinare Koboclear presso il vostro consulente oppure nei negozi Vorwerk o presso il centro assistenza (vedere il capitolo 8 “Assistenza“ a pagina 92).



Potete acquistare Koboclear anche sul nostro shop online in **Svizzera** all'indirizzo [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch).

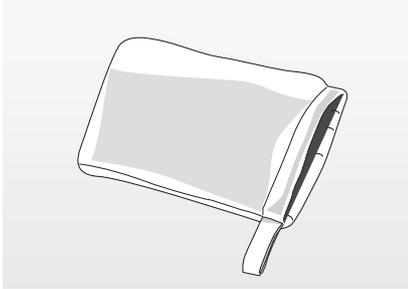


Fig. 3.32 Guanto in microfibra GT15

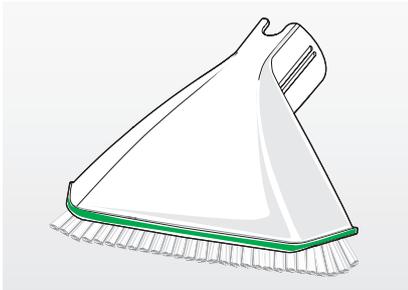


Fig. 3.33 Spazzola per vetro GD15

### GUANTO IN MICROFIBRA (PER VETRI) GT15

Il guanto in microfibra GT15 è realizzato in una microfibra particolare, scelta appositamente per l'utilizzo con la sospensione detergente Koboclear. Con il guanto in microfibra si applica la sospensione detergente al vetro della finestra e la si distribuisce esercitando una leggera pressione.

### SPAZZOLA PER VETRO GD15

La spazzola per vetro GD 15 consente di rimuovere dal vetro della finestra la polvere di gesso (carbonato di calcio) asciutta che resta. La polvere di gesso deve essere asciutta prima di aspirarla con la spazzola per vetro. Le setole della spazzola per vetro permettono di aspirare facilmente dal vetro il Koboclear. Poiché le morbide setole sono disposte sull'intera larghezza della spazzola per vetro, quest'ultima è in grado di raggiungere ogni angolo. La spazzola per vetro funge dunque da scopetta manuale che spazzola pulendo il vetro e contemporaneamente aspira la polvere.

## 3.7.1 Utilizzo del kit lavavetri

Questo capitolo descrive come lavorare con il kit lavavetri di Vorwerk.

### PREPARATIVI PER LA PULIZIA DELLE FINESTRE

Il tubo flessibile elettrificato o la prolunga telescopica consentono di guidare la spazzola per vetro in modo flessibile e preciso.

- Applicare il tubo flessibile elettrificato (vedere capitolo “3.4 Tubo flessibile elettrificato ESS150” a pagina 49).
- Applicare la prolunga telescopica (vedere capitolo “3.5 Prolunga telescopica TR15” a pagina 50).

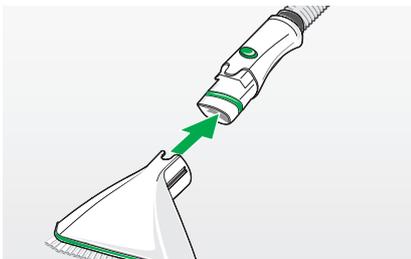


Fig. 3.34 Montare la spazzola per vetro sul tubo flessibile elettrificato

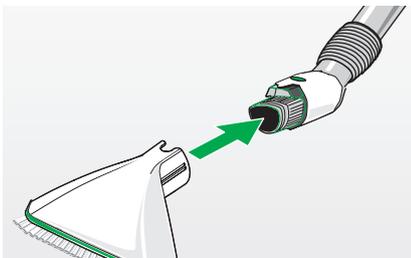


Fig. 3.35 Montare la spazzola per vetro sulla prolunga telescopica



Fig. 3.36 Versare Koboclear sul guanto

### MONTARE LA SPAZZOLA PER VETRO GD15 SULL'ASPIRAPOLVERE VORWERK

- Applicate la spazzola per vetro GD15 al tubo flessibile elettrificato o alla prolunga telescopica. Per farlo, spingete il bocchettone della spazzola per vetro nel raccordo del tubo flessibile elettrificato o della prolunga telescopica.
- Accertatevi che la spazzola per vetro si innesti con un rumore udibile nel raccordo del tubo flessibile elettrificato o della prolunga telescopica.

### SMONTARE LA SPAZZOLA PER VETRO GD 145 DALL'ASPIRAPOLVERE VORWERK

- Premette il pulsante sull'impugnatura del tubo flessibile elettrificato o della prolunga telescopica e sfilate contemporaneamente la spazzola per vetro dal raccordo.

## 3.7.2 Pulire i vetri delle finestre



Agitare energicamente la sospensione detergente Koboclear prima di utilizzarla!



Koboclear ha una resa molto elevata. Fatene un utilizzo moderato.

La pulizia delle finestre con il kit Vorwerk si svolge in tre fasi:

### APPLICARE KOBOCLEAR

- Al primo utilizzo distribuite circa 20 - 30 ml di liquido detergente sull'intera superficie del guanto in microfibra.

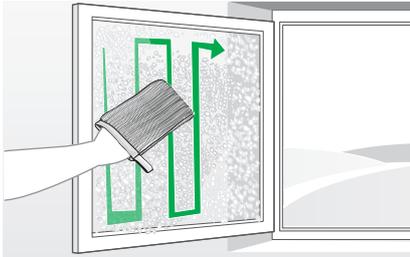


Fig. 3.37 Applicare Koboclear

- Distribuite uniformemente la sospensione detergente Koboclear con il guanto in microfibra sul vetro della finestra (non trattato), in modo da creare una pellicola coprente sul vetro.
- Per ogni ulteriore m2 di superficie in vetro, applicate poi una minima quantità (1 - 2 spruzzi) di sospensione detergente Koboclear sul guanto in microfibra.

### LASCIARE ASCIUGARE KOBOCLEAR

Il contenuto di alcol della sospensione detergente garantisce che il vetro della finestra si asciughi rapidamente. Il tempo di asciugatura dipende dalle condizioni esterne (umidità dell'aria, temperatura ambientale ed esterna) e dalla quantità applicata di sospensione detergente. Sul vetro della finestra resta una polvere di gesso bianca (carbonato di calcio).

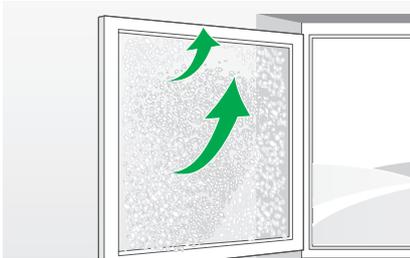


Fig. 3.38 Lasciare asciugare Koboclear

### ASPIRARE IL KOBOCLEAR ASCIUGATO

Aspirare la polvere di gesso bianca con la spazzola per vetro GD15 in modo semplice e rapido senza lasciare aloni né righe. Non è necessario ripassare faticosamente il vetro.

- Accendete l'aspirapolvere.
- Per pulire, appoggiate sul vetro l'intera superficie in piano della spazzola per vetro.
- Muovete uniformemente la spazzola per vetro sull'intera superficie del vetro della finestra ed aspirate la polvere di gesso.

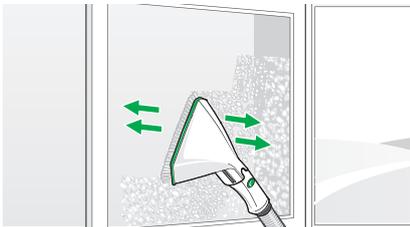


Fig. 3.39 Aspirare Koboclear

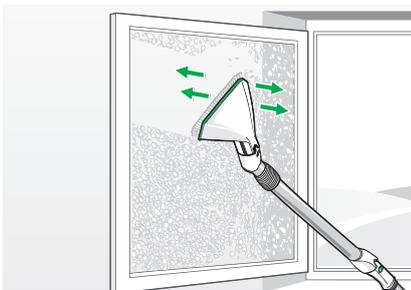


Fig. 3.40 Aspirare Koboclear in combinazione con la prolunga telescopica

### ASPIRARE IN COMBINAZIONE CON LA PROLUNGA TELESCOPICA TR 15

La lunghezza della prolunga telescopica TR 15 si regola dall'impugnatura.

- Ruotate l'impugnatura ② in direzione "aperto" (contraddistinta dal simbolo ③).
- Regolate la lunghezza della prolunga telescopica TR15.
- Ruotate l'impugnatura in direzione "chiuso" (contraddistinta dal simbolo ③) per bloccare la prolunga telescopica TR 15.

### REGOLARE LA POTENZA ASPIRANTE

- La potenza aspirante si regola come di consueto dall'aspirapolvere Vorwerk.
- Normalmente occorre impostare dall'aspirapolvere Vorwerk il livello di potenza 3.

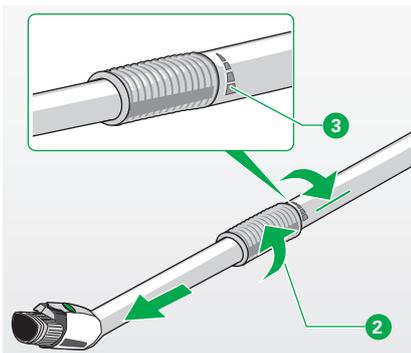


Fig. 3.41 Regolare la lunghezza della prolunga telescopica e bloccarla

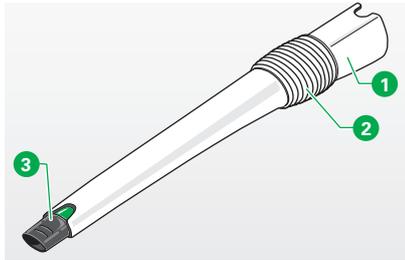


Fig. 3.42 Kobold VD15 Formichiere

Legenda	
1	Bocchettone
2	Snodo
3	Punta (estraibile)
4	Pulsante di blocco

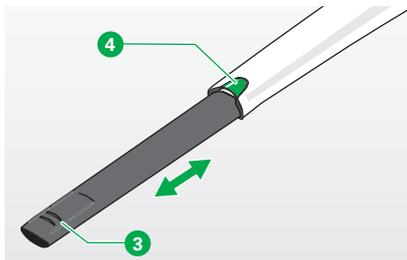


Fig. 3.43 Regolare la lunghezza

## 3.8 Altri accessori

Ricorrendo alla gamma di spazzole, avrete a disposizione la soluzione più giusta per ogni situazione. Questo capitolo vi fornisce una panoramica delle varie spazzole e delle loro possibilità di impiego.

Potete montare gli accessori direttamente sul tubo flessibile elettrificato oppure alla prolunga telescopica/al tubo flessibile elettrificato.

### 3.8.1 Formichiere VD15

Il Formichiere può essere utilizzato in svariati modi. Esso è fornito con due accessori applicabili che possono essere utilizzati per lavori diversi.

- Collegate il bocchettone 1 del Formichiere al tubo flessibile elettrificato
- Il Formichiere è dotato di uno snodo 2 che consente di aspirare con un angolo di 90°. Grazie alla punta flessibile allungabile 3 potrete arrivare fin negli angoli più difficilmente raggiungibili e negli spazi angusti. Inoltre, potete montare sulla punta 3 uno degli accessori applicabili: il Tulipano o il Bucaneve.

#### REGOLARE LA LUNGHEZZA

- Estraiete la punta 3.
- Per ritrarre la prolunga, premete il pulsante di blocco 4 e spingete indietro la punta.



Fig. 3.44 Tulipano

### Tulipano

Il Tulipano consente di catturare la polvere che si forma quando si pratica un foro con il trapano. Esso consente di forare la parete senza che la polvere generata sporchi il vostro appartamento.

- Applicate il tulipano alla punta del formichiere.
- Accendete l'aspirapolvere.
- Applicate il tulipano con la guarnizione nera alla parete.

Grazie alla potenza aspirante dell'aspirapolvere, il tulipano aderisce alla parete purché quest'ultima sia completamente liscia. In questo modo avrete le mani libere per usare il trapano.



Staccate il tulipano della parete prima di spegnere l'aspirapolvere.



Fig. 3.45 Bucaneve

### BUCANEVE

Il bucaneeve consente al vostro formichiere di giungere fin negli interstizi più piccoli e negli spazi più angusti. È particolarmente adatto a pulire i battiscopa e ad aspirare tra mobili e scaffali.

- Per utilizzarlo montate il bucaneeve sulla punta del vostro formichiere.



Fig. 3.46 Kobold SD15 Girasole

### 3.8.2 Kobold SD15 Girasole

Il girasole può essere impiegato da un lato per aspirare in modo rapido e delicato la polvere staccata e, dall'altro, per rimuovere lo sporco più ostinato. La lunghezza della corona di setole può essere variata ed adeguata al tipo di fondo. È adatta soprattutto a spolverare superfici non lisce come tastiere, librerie, paralumi e tutte le superfici dei mobili.

- Applicare il girasole al tubo flessibile elettrificato.
- Regolare le setole alla lunghezza desiderata con il cursore 1.
- In caso di polvere leggera e oggetti delicati, mantenete più lunghe le setole. A tal fine, spingete il cursore 1 in avanti.
- Per sporco più ostinato e fondi meno delicati, accorciate le setole spingendo indietro il cursore 1.

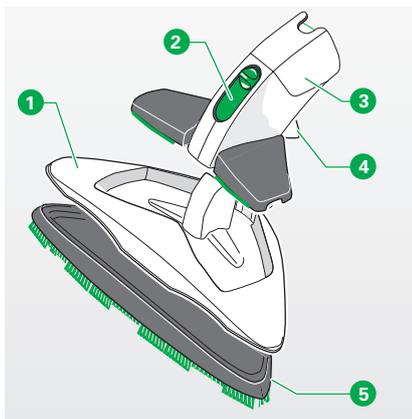


Fig. 3.47 Orchidea

Legenda	
1	Piastra orchidea
2	Cursore
3	Orchidea aperta
4	Leva di sblocco
5	Corona setolata

### 3.8.3 Kobold FD15 Beccuccio Orchidea

Il beccuccio orchidea è un accessorio multifunzionale, che può essere impiegato sulle superfici più disparate. La spazzola può essere infatti adattata alle varie zone da pulire:

Regolazione della spazzola	Per aspirare
Orchidea completa	- Superfici di mobili e scale - Pareti, porte
Orchidea aperta	- Imbottiti, tessuti, sedili dell'auto
Orchidea chiusa	- Fughe, angoli - Interstizi tra imbottiti
Piastra orchidea senza corona setolata	- Tappezzeria, tessuti da parete

#### ORCHIDEA COMPLETA

Con l'orchidea completamente assemblata potete aspirare superfici di mobili o scale.

Per altre funzioni utilizzate solo singoli componenti dell'orchidea, a seconda dello scopo di impiego:

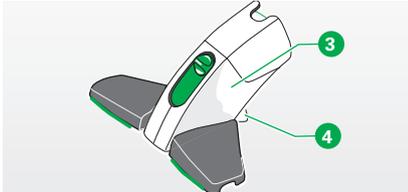


Fig. 3.48 Orchidea aperta

### BECCUCCIO ORCHIDEA FD15 APERTO

Desiderate aspirare polvere, fili e capelli da imbottiti, tessuti o dagli interni dell'auto?

- Rimuovete allora la piastra dell'orchidea.
- A tal fine abbassate la leva di sblocco 4 sulla parte posteriore dell'accessorio.
- Sfilate il beccuccio orchidea 3 dall'alto.
- Applicare il beccuccio al tubo flessibile.

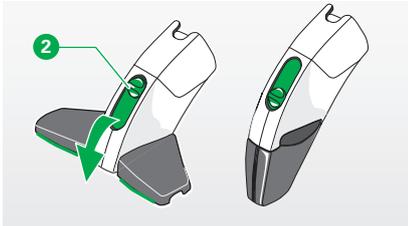


Fig. 3.49 Chiudere l'orchidea

### BECCUCCIO ORCHIDEA FL 15 CHIUSO

Desiderate aspirare la polvere da fughe ed angoli o negli spazi tra cuscini imbottiti?

- Rimuovete allora la piastra dell'orchidea.
- Abbassate la leva di sblocco 4 sulla parte posteriore dell'accessorio.
- Sfilate il beccuccio orchidea 3 dall'alto.
- Spingete verso il basso il cursore 2 in modo da ritrarre le ali del beccuccio.
- Applicare il beccuccio al tubo flessibile.

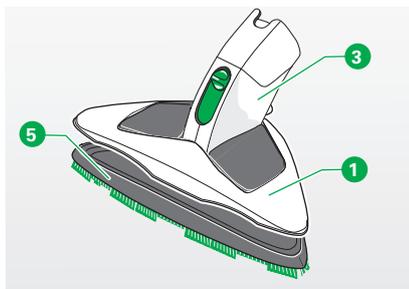


Fig. 3.50 Piastra orchidea

### PIASTRA ORCHIDEA

Desiderate pulire le superfici più ampie, come ad es. superfici di mobili o scale, pareti e porte? Utilizzate allora la piastra del beccuccio orchidea.

- Montate la piastra **1** sul beccuccio orchidea aperto **3**.
- Accertatevi che tutti i componenti siano posizionati correttamente.
- Applicate il beccuccio al tubo flessibile.
- Per pulire tappezzerie o tessuti da parete, rimuovete la corona setolata **5**.
- Per rimuovere la corona setolata **5**, premete verso l'alto la linguetta sul retro dell'accessorio e staccate la corona setolata bianca tirando.

## 4 MANUTENZIONE

Affinché il vostro Kobold VK150 vi sia sempre d'aiuto e funzioni in modo ottimale, occorre che lo sottoponiate ad una manutenzione regolare. Il capitolo seguente descrive come pulire i vari apparecchi ed accessori o come sostituire i componenti.

Apparecchio/accessorio	Operazione	Momento / frequenza
Kobold VK 150	Sostituire il filtro	Indicatore della capacità aspirante (giallo), solo se l'apparecchio viene utilizzato a livello di potenza 3
	Pulire la griglia di protezione motore	In caso di sporco
	Sostituire la griglia di protezione motore	In caso di sporco intenso

	Pulire l'unità filtro	In caso di sporco
Spazzolatappeto EB370 (EB370)	Controllo e pulizia	1 volta al mese
	Sostituire le spazzole	In caso di usura
Lavapavimenti SP 520	Controllare e pulire i carter con labbri di tenuta	Al bisogno
	Controllare il canale di aspirazione	Al bisogno
Spazzoladivano PB 420	Pulizia	In caso di sporco
Kit lavavetri (spazzola per vetro GD 14 e guanto in microfibra GT 14)	Pulizia	In caso di sporco
Altri accessori	Pulizia	In caso di sporco



#### **Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**

- Spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di sostituzione spazzole, pulizia e manutenzione.

## **4.1 Ricambi e consumabili**

Avete acquistato un prodotto di qualità di Vorwerk. Affinché anche in futuro possiate essere soddisfatti del vostro apparecchio Vorwerk come il primo giorno, vi raccomandiamo di avvalervi tempestivamente del nostro servizio di ordinazione di detersivi e consumabili originali.

Ecco come potete svolgere gli ordini in modo semplice e rapido:

La qualità certificata si riconosce dal logo Vorwerk!



Potete ordinare personalmente presso il vostro consulente in Svizzera oppure presso il centro assistenza (vedere il capitolo 8 “Assistenza” a pagina 92).



Potete accedere al nostro shop online in Svizzera all'indirizzo [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch).



Fig. 4.1 Materiale consumabile ordinabile, da sn. a ds.: Kobotex, Koboclear, Koboclean, Kobolin, Lavenia, Kobosan active, profumatore Dovina e filtrello, panni di pulizia



## 4.2 Manutenzione del Kobold VK 150

### 4.2.1 Sostituire il filtrello Premium



#### Attenzione! Perdita dell'anallergicità!

- Utilizzate esclusivamente filtri e sacchetti originali Vorwerk.
- Non riutilizzate i sacchetti esauriti.

#### Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!

La presenza di umidità all'interno dell'alloggiamento del filtro può danneggiare l'apparecchio.

- Se l'alloggiamento del filtro è umido, asciugatelo prima di continuare ad utilizzare l'apparecchio.
- Sostituite il sacchetto del filtro e la griglia di protezione del motore.

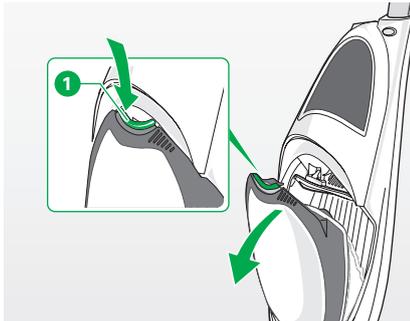


Fig. 4.1 Aprire l'unità filtro



Potete ordinare i filtrelli Premium di Vorwerk presso il vostro consulente in **Svizzera** oppure presso il centro assistenza (vedere il capitolo "8 Assistenza" a pagina 92).



I filtrelli Premium di Vorwerk sono acquistabili anche sul nostro shop online in **Svizzera** all'indirizzo [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch).

#### APRIRE L'UNITÀ FILTRO

- Tirate la leva gialla ① e aprite lo sportello dell'unità filtro.

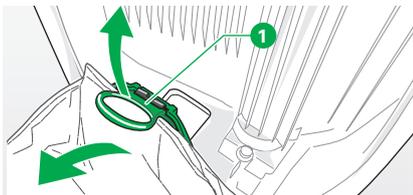


Fig. 4.2 Rimuovere il filtro Premium



Fig. 4.3 Inserire il profumatore Dovina

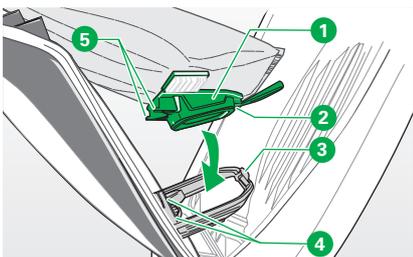


Fig. 4.4 Inserire il filtro Premium

### RIMUOVERE IL FILTRELLO PREMIUM FP 140/150

- Spingete in avanti l'anello giallo **1** in modo che la chiusura ermetica del filtro si stacchi dal gancio metallico che lo alloggia.
- Rimuovete il filtro e smaltitelo come rifiuto domestico.

### INSERIRE IL PROFUMATORE DOVINA

**⚠ Attenzione! Pericolo di soffocamento a seguito di ingestione di componenti minuti!**

- Tenete lontano dalla portata dei bambini componenti minuti come i profumatori Dovina.
- Estraiete il profumatore Dovina **3** dalla confezione e inseritelo nell'alloggiamento **2** posto a fianco della chiusura ermetica **1**.

### INSERIRE UN NUOVO FILTRELLO PREMIUM FP 140/150

**Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Evitate di usare forza eccessiva quando inserite il filtro.
- Tenete il filtro con la chiusura ermetica **1** rivolta verso il basso.
- Inserite dapprima le due appendici **5** della chiusura ermetica negli appositi anelli **4**.
- Premete qui la parte superiore della chiusura ermetica **2** contro la clip di metallo del gancio **3**, e fate in modo che la chiusura ermetica si innesti su quest'ultimo con un rumore udibile.
- Premete gli angoli del filtro dentro alle guide dello sportello del Kobold. VK150

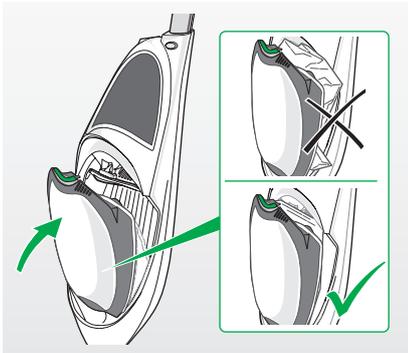


Fig. 4.5 Chiudere l'unità filtro

- Assicuratevi che il filtrellino sia completamente contenuto nello sportello dell'unità filtro.

### CHIUDERE L'UNITÀ FILTRO

- Chiudete lo sportello dell'unità filtro fino a quando si innesta nella chiusura. Se il filtrellino non è presente, se non è inserito correttamente sul gancio o se non si tratta del filtro adatto, l'unità filtro del Kobold VK150 non si chiude.
- Se lo sportello dell'unità filtro non si chiude facilmente, non forzate, ma accertatevi di aver inserito correttamente il filtrellino.

## 4.2.2 Pulire e sostituire la griglia di protezione motore

La griglia di protezione del motore protegge il vostro Kobold dalle impurità. Pertanto, la manutenzione della griglia di protezione motore è importante per una lunga vita del vostro Kobold VK150.

### Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!

- Utilizzate l'apparecchio solo con griglia di protezione del motore inserita.

La griglia di protezione motore può essere pulita regolarmente. Occorre sostituirla solo nel caso in cui il filtrellino sia danneggiato o la griglia stessa sia molto sporca.

- Tirate la leva gialla ① e aprite lo sportello dell'unità filtro.

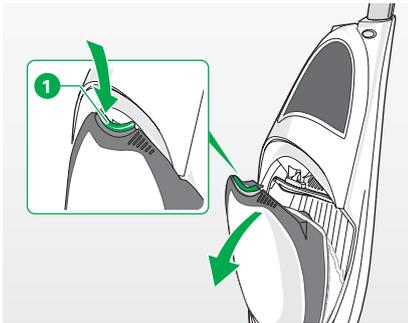


Fig. 4.6 Aprire l'unità filtro

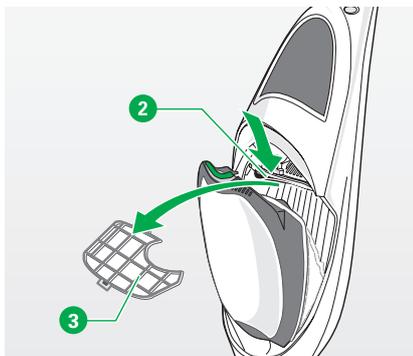


Fig. 4.7 Protezione motore

- Premetela linguetta **2** del gancio della griglia di protezione motore **3**, in modo che quest'ultima si stacchi dall'alloggiamento.

### PULIRE LA GRIGLIA DI PROTEZIONE MOTORE

---

#### **Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Non pulite la griglia di protezione motore con acqua o altri detergenti liquidi.
- 

### SOSTITUIRE LA GRIGLIA DI PROTEZIONE MOTORE

- Se la griglia di protezione motore è danneggiata o molto sporca, inseritene una nuova.



Potete ordinare la griglia di protezione motore presso il vostro consulente in **Svizzera** oppure presso il centro assistenza (vedere il capitolo "8 Assistenza" a pagina 92).



Potete acquistare la griglia di protezione motore anche sul nostro shop online in **Svizzera** all'indirizzo [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch).

### INSERIRE LA GRIGLIA DI PROTEZIONE MOTORE

- Inserite la griglia di protezione motore. Nel farlo, accertatevi che la griglia di protezione motore si innesti nel suo alloggiamento.
- Rinchiudete l'unità filtro.

---

#### **Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!**

- Utilizzate l'apparecchio solo con griglia di protezione del motore inserita.
-

## 4.3 Spazzolatappeto EB370



### Avviso! Pericolo di scossa elettrica!

- Spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di sostituzione spazzole, pulizia e manutenzione.



### Attenzione! Pericolo di lesioni a seguito di incastramento!

- Mantenete una certa distanza dai componenti mobili dello spazzolatappeto.

### 4.3.1 Controllo e pulizia

#### LATO INFERIORE

- Controllate regolarmente lato inferiore per evitare qualsiasi danno all'apparecchio e al pavimento.

#### GUARNIZIONE FRONTALE

Se ad es. nella guarnizione frontale ❶ si sono incastrati dei sassolini, questi corpi estranei possono essere rimossi al meglio con un oggetto appuntito, ad es. un cacciavite.

#### SPAZZOLE CILINDRICHE

Se attorno alle spazzole cilindriche si sono attorcigliati dei fili, questi possono essere semplicemente tagliati con un paio di forbici.

- Per farlo procedete con le forbici lungo la scanalatura ❸ sul lato lungo delle spazzole cilindriche.
- Tagliate i fili e rimuoveteli.
- In caso di attorcigliamenti più voluminosi, smontate innanzitutto le spazzole e rimuovete quindi i fili.

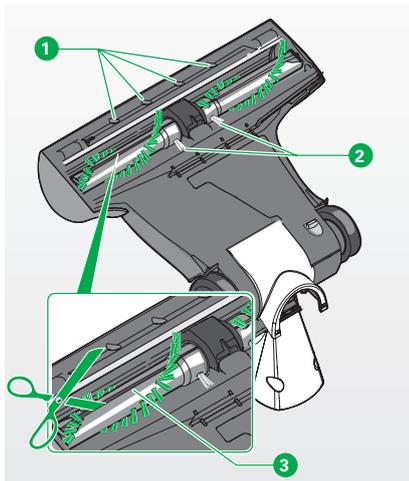


Fig. 4.8 Controllare e pulire le spazzole cilindriche

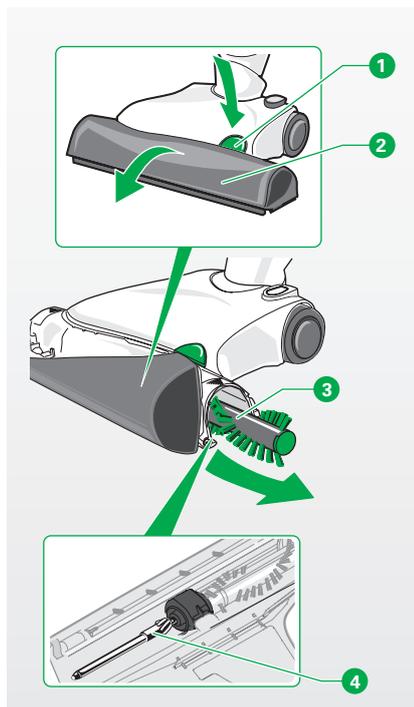


Fig. 4.9 Sfilare le spazzole cilindriche

### CONTROLLARE LE SPAZZOLE CILINDRICHE

Le setole nere devono essere più lunghe delle setole gialle (2, fig. 4.8 a pagina 71).

Altrimenti lo spazzolatappeto non può più spazzolare in modo efficace.

- Controllate di quando in quando che le spazzole nere siano ancora più lunghe di quelle gialle (2, fig. 4.9).
- Se non lo sono, sostituite le spazzole cilindriche.

### 4.3.2 Sostituire le spazzole

#### SFILARE LE SPAZZOLE CILINDRICHE

- Premete il tasto di sblocco verde 1.
- La calotta anteriore si sblocca.*
- Mantenete premuto il tasto di sblocco 1 e aprite la calotta anteriore 2 da entrambi i lati.
- Sfilate le spazzole cilindriche di colore grigio 3 dal tunnel delle spazzole a destra e a sinistra.
- Pulite l'albero di trasmissione 4 dallo sporco.

#### MONTARE LE SPAZZOLE CILINDRICHE

- Inserite la spazzola cilindrica con l'estremità verde dal lato della calotta verde contrassegnata dal simbolo verde, e l'altra spazzola dal lato opposto.
- Sostituite le spazzole cilindriche sempre in coppia. Premete le spazzole cilindriche sull'albero di trasmissione ruotandole leggermente, fino ad inserirle completamente.
- Controllate il corretto posizionamento delle spazzole sull'albero di trasmissione.
- Chiudete la calotta anteriore con entrambe le mani. Accertatevi che la calotta anteriore si innesti con un rumore udibile.

- Se la calotta anteriore non si chiude, le spazzole cilindriche non sono state inserite in profondità.



Potete ordinare le spazzole cilindriche presso il vostro consulente in Svizzera oppure presso il centro assistenza (vedere il capitolo “8 Assistenza“ a pagina 92).



Potete acquistare le spazzole cilindriche anche sul nostro shop online in Svizzera all'indirizzo [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch).

#### 4.4 Kobold SP530 Lavapavimenti



##### **Avviso! Pericolo di scossa elettrica!**

- Spegnete sempre la lavapavimenti prima di qualsiasi lavoro di sostituzione spazzole, pulizia e manutenzione. Staccate inoltre la spina dalla presa prima di tutti i lavori di pulizia e manutenzione.
- Non pulite i collegamenti elettrici con acqua, detersivi liquidi o con il panno di pulizia Vorwerk umido.
- Non versate in nessun caso acqua sull'apparecchio e non tenetelo mai sotto acqua corrente.



##### **Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di incastramento!**

- Mantenete una certa distanza dai componenti mobili della lavapavimenti SP530.

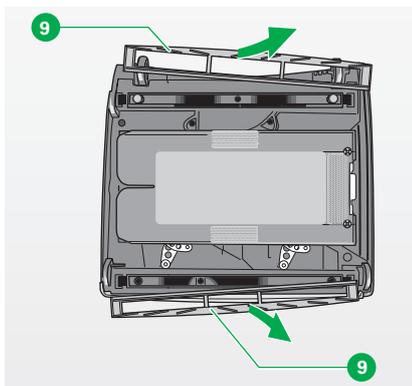


Fig. 4.10 Smontare i carter con labbri di tenuta

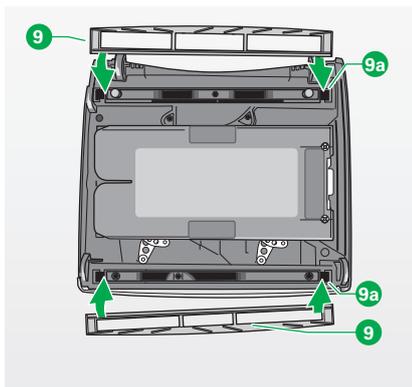


Fig. 4.11 Montare i carter con labbri di tenuta

#### 4.4.1 Controllare e pulire i carter con labbri di tenuta

Controllate regolarmente lo stato dei labbri di tenuta e rimuovete se necessario pelucchi, capelli e simili.

##### SMONTARE I CARTER CON LABBRI DI TENUTA

Per pulire in profondità i labbri di tenuta, è possibile rimuovere i carter dall'apparecchio.

Ponete l'apparecchio sul pavimento o su un tavolo in modo che il lato di pulizia (inferiore) dell'apparecchio sia rivolto in alto.

- Afferrate il carter con labbri di tenuta **9** al centro e tiratelo verso di voi in modo da staccarlo dal suo innesto.
- Se necessario, pulite il carter sotto acqua corrente.

##### MONTARE I CARTER CON LABBRI DI TENUTA

Prima di rimontare i carter con labbri di tenuta sull'apparecchio, è necessario che essi siano completamente asciutti.

Poiché sono dotati di ganci dalla forma diversa, i due carter si adattano solamente alla parte corrispondente dell'apparecchio. Il labbro di tenuta continuo di cui è dotato il carter deve essere rivolto verso l'interno.

- Montate il carter con labbri di tenuta **9** Dapprima solo da un lato fissando il suo gancio nell'apposito innesto **9a** dell'apparecchio.
- Richiudete leggermente il carter in modo da poter inserire anche il secondo pezzo.

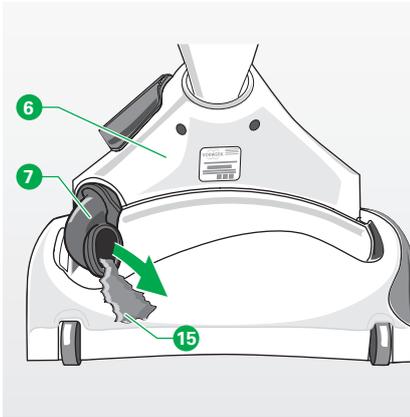


Fig. 4.12 Sfilare il canale di aspirazione

#### 4.4.2 Controllare il canale di aspirazione

Controllate regolarmente che il canale di aspirazione non sia intasato.

- Per rimuovere gli intasamenti, sfilate il canale di aspirazione **7** dall'estremità inferiore dell'apparecchio.
- Rimuovete gli oggetti **15** che intasano l'apparecchio.
- Rimontate il canale di aspirazione spingendolo nell'apertura dell'apparecchio fino a quando si innesta.

*Il canale di aspirazione è montato correttamente se **6** dopo il montaggio la staffa può muoversi liberamente.*

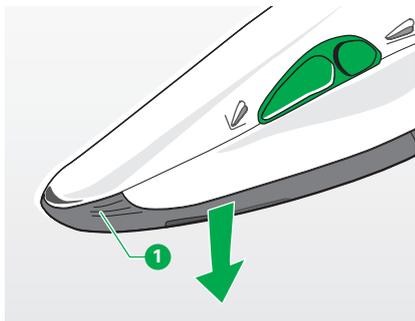


Fig. 4.13 Smontare la bocchetta aspirante

## 4.5 Kobold PB430 Spazzoladivano



### Avviso! Pericolo di scossa elettrica!

- Spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di sostituzione spazzole, pulizia e manutenzione.
- Non pulite mai lo spazzoladivano e la bocchetta aspirante con acqua o detergenti liquidi.



### Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di materiale aspirato scaraventato fuori!

- Evitate di applicare improvvisamente l'apparecchio su materiale grossolano sparso (ad es. schegge di vetro), in particolare all'altezza degli occhi.

- Staccate lo spazzoladivano dal tubo flessibile.
  - Afferrate la bocchetta aspirante tenendola per le scanalature ❶ dell'apertura di aspirazione.
  - Tirate verso il basso la bocchetta aspirante.
  - Spazzolate o pulite l'apparecchio a secco con un panno.
  - Controllate regolarmente la bocchetta aspirante per vedere che fili o capelli non si siano attorcigliati attorno alle spazzole cilindriche.
  - Se così fosse, smontate la bocchetta aspirante.
  - Tagliate i fili o i capelli con un paio di forbici piccole.
- 
- Per rimontare la bocchetta aspirante, inserite dapprima le appendici della calotta nelle apposite aperture.
  - Spingete la bocchetta aspirante contro l'apparecchio tenendola per le scanalature (❶, fig. 4.15 a pagina 76). Accertatevi che la bocchetta aspirante si innesti con un rumore udibile.



Fig. 4.14 Aspirare la spazzola per vetro

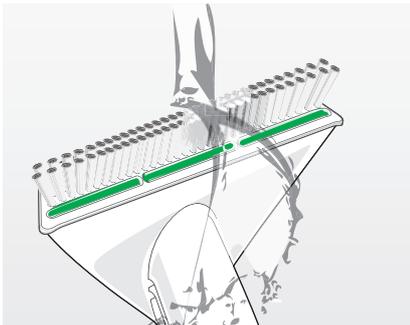


Fig. 4.15 Sciacquare la spazzola per vetro

## 4.6 Kobold GD15 Kit lavavetri



### Avviso! Pericolo di scossa elettrica!

- Spegnete sempre l'aspirapolvere e staccate la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di sostituzione spazzole, pulizia e manutenzione.
- Non montate mai la spazzola per vetro GD15 sull'aspirapolvere se la spazzola non è completamente asciutta dopo la pulizia.

### Nota! Pericolo di danneggiamento a causa di uso improprio!

- Non asciugate la spazzola per vetro GD15 vicino a radiatori o direttamente sotto il sole per evitare che la plastica si deformi.

Apparecchio / accessorio	Momento / frequenza	Operazione
Spazzola per vetro GD15	Dopo ogni pulizia delle finestre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smontare la spazzola per vetro GD 15 dal tubo flessibile o dalla prolunga telescopica.</li> <li>• Aspirate con l'aspirapolvere le setole della spazzola per vetro GD 15.</li> </ul>
	Al bisogno, di tanto in tanto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smontare la spazzola per vetro GD 15 dal tubo flessibile o dalla prolunga telescopica.</li> <li>• Lavate la spazzola per vetro GD 15 sotto acqua corrente per rimuovere dalla spazzola i residui di polvere di gesso.</li> <li>• Fate asciugare completamente la spazzola per vetro GD15 prima di riutilizzarla.</li> </ul>

Apparecchio / accessorio	Momento / frequenza	Operazione
Guanto in microfibra (per vetri) GT 15	Dopo ogni pulizia delle finestre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavate approfonditamente il guanto in microfibra sotto acqua corrente.</li> </ul>
	Al bisogno	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavate il guanto in microfibra in lavatrice alla temperatura max. di 60°C senza ammorbidente, come riportato sull'etichetta del guanto.</li> </ul>

## 4.7 Altri accessori

Il capitolo successivo è valido per i seguenti accessori:

- Spazzola per pavimenti duri HD50
  - Formichiere VD15
  - Beccuccio Orchidea FD15
  - Girasole SD15
- Gli accessori possono essere lavati sotto acqua corrente.
  - Fate asciugare bene gli accessori prima di rimontarli.
  - Pulite le setole del girasole con sapone e acqua tiepida.

## 5 RISOLUZIONE DEI GUASTI



### Avviso! Pericolo di scossa elettrica e di lesioni!

- Non riparate mai in prima persona l'apparecchio. Le riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte solamente dal servizio clienti competente di Vorwerk.

Se il vostro apparecchio non funziona correttamente, le cause potrebbero essere le seguenti:

### KOBOLD VK 150

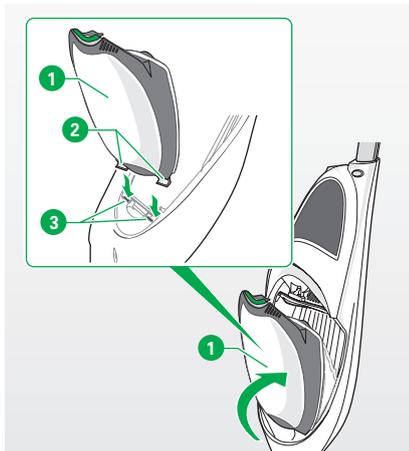


Fig. 5.1 Rimontate lo sportello

Guasto	Possibile causa e soluzione
Lo sportello del filtro si è staccato dall'apparecchio.	<p>Forse avete urtato lo sportello aperto.</p> <p>Rimontate lo sportello:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appoggiate il Kobold in orizzontale sul pavimento.</li> <li>• Inserite lo sportello dell'unità filtro <b>1</b> con un'angolazione di circa 60° sui cardini <b>3</b> dell'apparecchio.</li> <li>• Spingete energicamente lo sportello <b>1</b> con i perni <b>2</b> sui cardini <b>3</b> fino a quando si innesta con un clic.</li> </ul>
L'aspirapolvere emana un odore sgradevole.	<p>Il filtrello Premium ha esaurito la capacità di trattenere gli odori sgradevoli, anche se non è completamente pieno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite il filtrello e inserite un nuovo profumatore Dovina.</li> <li>• Pulite accuratamente il canale di aspirazione del Kobold e/o dell'apparecchio collegato, nonché la griglia di protezione motore.</li> </ul>

**KOBOLD VK 150**

Guasto	Possibile causa e soluzione
<p>La potenza aspirante del Kobold diminuisce.</p>	<p>Probabilmente il filtro è pieno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire il filtro.</li> </ul> <p>Il canale di aspirazione del Kobold o di un apparecchio collegato è intasato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire il canale di aspirazione del Kobold e/o dell'apparecchio collegato.</li> <li>• Accertatevi che al livello di potenza 3 l'indicatore della capacità aspirante non si illumina di giallo. Altrimenti, sostituire il filtro Premium.</li> </ul> <p>La griglia di protezione motore è molto sporca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire la griglia di protezione motore o sostituirla (capitolo 4.2.2 „Pulire e sostituire la griglia di protezione motore“ a pagina 69).</li> </ul>
<p>Il Kobold si porta automaticamente su un altro livello di potenza ed è più rumoroso.</p>	<p>Dopo un utilizzo prolungato, in caso di temperatura ambiente elevata o se il filtro è pieno o intasato, il Kobold si porta su un altro livello di potenza a seguito di un surriscaldamento rendendo impossibile la regolazione della potenza aspirante. In questo caso, si apre automaticamente una valvola che consente all'aria di affluire direttamente all'interno del motore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate il canale di aspirazione e gli accessori collegati.</li> <li>• Eliminate gli intasamenti e sostituite il filtro se necessario.</li> <li>• Lasciate raffreddare il motore.</li> </ul>
<p>L'apparecchio non si accende.</p>	<p>Probabilmente il connettore del cavo di alimentazione non è inserito correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertatevi del corretto contatto (clic).</li> </ul>

**KOBOLD EB370  
SPAZZOLATAPPETO**

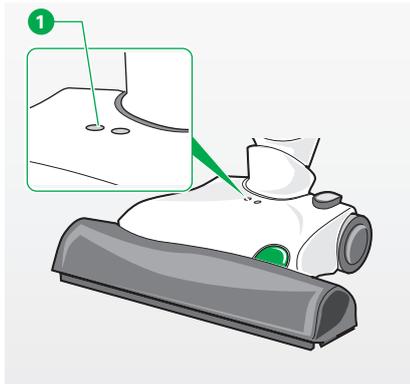


Fig. 5.2 La spia di funzionamento lampeggia

Guasto	Possibile causa e soluzione
<p>Lo spazzolatappeto è troppo rumoroso.</p>	<p>Le spazzole cilindriche non sono montate correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate che le spazzole cilindriche siano montate correttamente. Le spazzole cilindriche devono sempre combaciare con il simbolo colorato (rosso su rosso).</li> <li>• Sostituite sempre le spazzole in coppia.</li> </ul> <p>Probabilmente non avete utilizzato gli accessori originali Vorwerk, ciò che può provocare un danno dei cuscinetti e del motore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzate esclusivamente spazzole originali Vorwerk.</li> </ul> <p>Un oggetto è rimasto incastrato nella zona delle spazzole cilindriche.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovete l'oggetto.</li> </ul> <p>Sui pavimenti duri il rumore può essere più intenso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostate la funzione soft.</li> </ul>
<p>Si sono attorcigliati dei fili attorno alle spazzole cilindriche.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tagliate i fili come descritto al capitolo Manutenzione "3.2 Spazzolatappeto EB370" a pagina 25, "4.3.1 Controllo e pulizia" a pagina 71.</li> </ul>
<p>Lo spazzolatappeto si spegne automaticamente, la spia di funzionamento <b>1</b> lampeggia.</p>	<p>Un oggetto aspirato blocca le spazzole dello spazzolatappeto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnete l'apparecchio e sfilate la spina dalla presa di rete.</li> <li>• Rimuovete l'oggetto.</li> </ul> <p>Le spazzole dello spazzolatappeto sono bloccate da fili.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tagliate i fili come descritto al capitolo Manutenzione "4.3 Spazzolatappeto EB370", "4.3.1 Controllo e pulizia" a pagina 71, "Kobold VK150" a pagina 80.</li> </ul>

### KOBOLD EB370 SPAZZOLATAPPETO

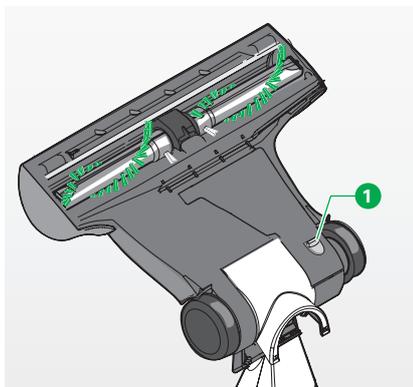


Fig. 5.3 Sportello di ispezione sul lato inferiore dello spazzolatappeto

### KOBOLD FK 370 KIT-RINFRESCA

Guasto	Possibile causa e soluzione
La calotta non si chiude.	<p>Le spazzole cilindriche non sono state inserite in profondità o sono state invertite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spingete le spazzole cilindriche fino alla battuta.</li> <li>• Controllate che le spazzole cilindriche siano state montate dal lato corretto.</li> </ul>
Il canale di aspirazione dello spazzolatappeto è intasato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprite lo sportello di ispezione ① sul lato inferiore dello spazzolatappeto.</li> <li>• Rimuovete l'intasamento.</li> <li>• Per farlo utilizzate eventualmente un oggetto adeguato (ad es. un cacciavite, un uncinetto).</li> </ul>
Lo spazzolatappeto scorre con difficoltà.	<p>Probabilmente avete impostato un livello di potenza eccessivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portata l'interruttore principale sull'impugnatura dell'aspirapolvere ad un livello di potenza più basso oppure utilizzate il livello di potenza automatico.</li> </ul>
Dopo aver sostituito le spazzole cilindriche, l'apparecchio non funziona.	<p>Lo spazzolatappeto non è collegato correttamente con l'apparecchio di base.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate che il collegamento tra lo spazzolatappeto e l'apparecchio di base sia innestato correttamente.</li> </ul> <p>Le spazzole cilindriche non sono montate correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montate le spazzole cilindriche con precisione sugli assi di trasmissione.</li> </ul>
Guasto	Possibile causa e soluzione
Il Kit-Rinfresca non entra nello spazzolatappeto.	<p>Se il Kit-Rinfresca è stato posto ad asciugare su un radiatore o sotto al sole, probabilmente si è deformato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acquistate un Kit-Rinfresca nuovo.</li> </ul>

**KOBOLD SP530  
LAVAPAVIMENTI**

Guasto	Possibile causa e soluzione
<p>La lavapavimenti SP 530 si spegne automaticamente, la spia di funzionamento "ON" lampeggia con luce verde.</p>	<p>Probabilmente si è verificato un sovraccarico del motore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnete l'aspirapolvere.</li> <li>• Accendete l'aspirapolvere e chiudete lo sportellino dell'aria secondaria della lavapavimenti SP 530.</li> </ul>
<p>La lavapavimenti SP 530 vibra eccessivamente.</p>	<p>Il panno di pulizia non è fissato correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate che il panno sia diritto e ben agganciato al portapanno.</li> </ul> <p>Il portapanno non è inserito correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate che il portapanno sia inserito e innestato correttamente nella lavapavimenti SP530.</li> </ul> <p>Probabilmente non sono stati utilizzati panni di pulizia originali Vorwerk.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzate esclusivamente panni di pulizia originali Vorwerk.</li> </ul>
<p>Lo snodo della lavapavimenti SP 530 è intasato.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminate l'intasamento con un oggetto adeguato (ad es. un cacciavite, un uncinetto).</li> </ul>
<p>Il canale di aspirazione della lavapavimenti SP 530 è intasato.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovete l'intasamento.</li> <li>• Per farlo utilizzate eventualmente un oggetto adeguato (ad es. un cacciavite, un uncinetto).</li> </ul>

### KOBOLD SP530 LAVAPAVIMENTI

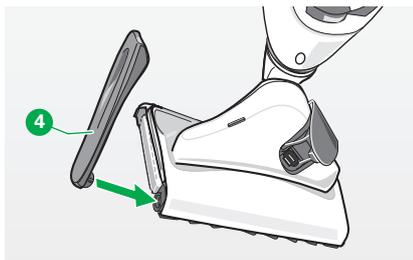


Fig. 5.4 Rimontare la ribalta laterale

Guasto	Possibile causa e soluzione
La lavapavimenti SP 530 si spegne automaticamente, la spia di funzionamento "STOP" lampeggia con luce rossa, e contemporaneamente si spegne anche l'aspirapolvere.	È stato aspirato del liquido. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnete l'aspirapolvere.</li> <li>• Dopo aver asciugato completamente l'apparecchio, accendete l'aspirapolvere e chiudete lo sportellino dell'aria secondaria della lavapavimenti SP 530.</li> <li>• Probabilmente è necessario ripetere più volte l'operazione.</li> </ul>
La lavapavimenti SP 530 è rumorosa.	Probabilmente l'apparecchio non è chiuso correttamente o il portapanno non è montato correttamente. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate che la ribalta laterale 4 sia presente e chiusa correttamente; in caso contrario, rimontate la ribalta laterale e chiudetela.</li> <li>• Controllate che il portapanno sia posizionato ed innestato correttamente.</li> </ul>
L'aspirazione della lavapavimenti SP 530 non fornisce un risultato soddisfacente.	Probabilmente i carter con labbri di tenuta sono sporchi e si bloccano. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smontate i carter con labbri di tenuta e puliteli.</li> </ul> Probabilmente il panno di pulizia è stato montato storto sul portapanno ed urta contro i carter. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate che il panno sia fissato diritto al portapanno.</li> </ul>
Lo sportellino dell'aria secondaria non si chiude/non resta chiuso.	Probabilmente la calamita è sporca. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulite la superficie della calamita.</li> </ul>

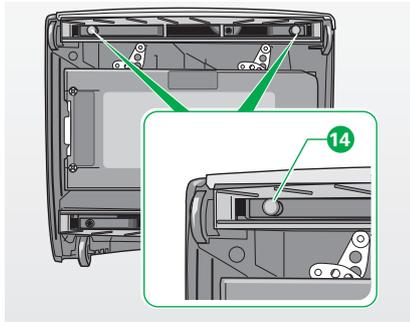


Fig. 5.5 Rimuovere i piedini

Guasto	Possibile causa e soluzione
<p>La lavapavimenti SP 530 lascia strisce/ segni sul pavimento.</p>	<p>Probabilmente i piedini toccano il pavimento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In questo caso rimuovete i piedini <b>14</b>.</li> </ul>
<p>La qualità della pulizia con la lavapavimenti SP530 diminuisce.</p>	<p>Il panno di pulizia è probabilmente troppo sporco.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite il panno.</li> </ul> <p>Il panno di pulizia è probabilmente troppo asciutto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite il panno.</li> </ul> <p>Il panno di pulizia è stato inumidito di liquido in modo non uniforme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando inumidite il panno, accertatevi di distribuire uniformemente la quantità di liquido.</li> </ul>
<p>La pulizia ai bordi della lavapavimenti SP 530 è insoddisfacente.</p>	<p>Probabilmente il panno di pulizia è stato inumidito in modo non uniforme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetete la pulizia con un panno nuovo.</li> <li>• Quando inumidite il panno, accertatevi di distribuire uniformemente la quantità di liquido.</li> </ul> <p>Probabilmente il panno di pulizia non è fissato correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate che il panno sia fissato diritto e correttamente al portapanno.</li> </ul>

**KOBOLD SP530  
LAVAPAVIMENTI**

Guasto	Possibile causa e soluzione
Si formano delle striature.	<p>Probabilmente il dosaggio del detergente è eccessivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetete la pulizia con un panno nuovo e acqua pulita.</li> </ul> <p>Probabilmente sul pavimento vi sono residui di vecchi prodotti detergenti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetete la pulizia fino ad un miglioramento; eventualmente può essere necessaria una pulizia approfondita.</li> </ul> <p>Il panno di pulizia è probabilmente troppo sporco.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite il panno.</li> </ul> <p>La pellicola di bagnato non si asciuga uniformemente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assorbite il bagnato rimasto con una seconda pulizia utilizzando un panno asciutto.</li> </ul>
Si formano come delle tracce.	<p>Il laccetto del panno non è fissato correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate il fissaggio del laccetto del panno.</li> </ul>
Sul pavimento resta una pellicola di sporco.	<p>Il panno di pulizia è probabilmente troppo sporco.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite il panno.</li> </ul>
La rimozione delle macchie non è soddisfacente.	<p>Il panno di pulizia è probabilmente troppo sporco.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite il panno.</li> </ul>
La pellicola di bagnato non è uniforme.	<p>Probabilmente il panno di pulizia è stato inumidito in modo non uniforme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetete la pulizia con un panno nuovo.</li> <li>• Quando inumidite il panno, accertatevi di distribuire uniformemente la quantità di liquido.</li> </ul>

### KOBOLD SP530 LAVAPAVIMENTI

Guasto	Possibile causa e soluzione
Il pavimento è troppo bagnato.	<p>Probabilmente il panno di pulizia è stato inumidito troppo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rispettate le istruzioni per il dosaggio.</li> <li>• Assorbite eventualmente il bagnato rimasto con una seconda pulizia utilizzando un panno asciutto.</li> </ul>
Dopo la pulizia il pavimento appare opaco.	<p>Probabilmente sul pavimento vi sono residui di vecchi prodotti detergenti, lucidanti o brillantanti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetete la pulizia fino ad un miglioramento, eventualmente sostituendo il panno.</li> </ul>

### SPAZZOLADIVANO PB430

Guasto	Possibile causa e soluzione
Lo spazzoladivano non si accende.	<p>Lo spazzoladivano è stato collegato alla prolunga telescopica o al tubo flessibile senza cavo elettrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegate lo spazzoladivano ad un tubo flessibile elettrificato.</li> </ul> <p>L'aspirapolvere non è acceso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accendete l'apparecchio.</li> </ul>
Le setole dello spazzoladivano sono deformate o infeltrite.	<p>Sono state aspirate e quindi sfilate frange o stoffe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite la bocchetta aspirante.</li> </ul>

### KOBOLD PB430 SPAZZOLADIVANO

Guasto	Possibile causa e soluzione
Le spazzole dello spazzoladivano non girano più.	<p>L'aspirapolvere non è acceso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accendete l'apparecchio.</li> </ul> <p>La bocchetta aspirante non è inserita correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Innestate correttamente la bocchetta aspirante.</li> </ul> <p>È stato aspirato qualcosa che ha bloccato le spazzole.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnete l'apparecchio e sfilate la spina dalla presa di rete.</li> <li>• Rimuovete l'oggetto aspirato.</li> <li>• Riaccendete l'apparecchio.</li> </ul>

### KOBOLD FD15 BECCUCCIO ORCHIDEA

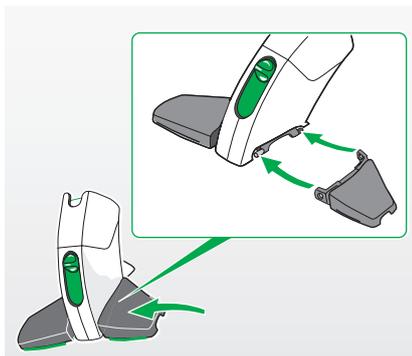


Fig. 5.6 Rimontare le ali

Guasto	Possibile causa e soluzione
Le ali del beccuccio orchidea si sono staccate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimontate le ali.</li> </ul>



Se non riuscite a risolvere i guasti, rivolgetevi al servizio clienti di Vorwerk (vedere il capitolo 8 “Assistenza” a pagina 92).

## 6 SMALTIMENTO E TUTELA DELL'AMBIENTE

### 6.1 Smaltimento dell'apparecchio



In qualità di possessori di un'apparecchiatura elettrica o elettronica (ai sensi della Direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della legge tedesca sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche del 16/03/2005), le normative vi vietano di smaltire questo apparecchio o i suoi accessori elettrici/elettronici come rifiuto domestico indifferenziato.

- Avvaletevi piuttosto delle possibilità di restituzione gratuita appositamente previste.
- Informatevi al riguardo presso la vostra amministrazione comunale.

### 6.2 Smaltimento dell'imballo

L'imballo è una parte importante del nostro prodotto, poiché protegge le nostre apparecchiature dai danni durante il trasporto e riduce il rischio di un loro guasto. Per questo motivo non possiamo rinunciare all'imballo. Nel caso in cui dobbiate restituire il vostro apparecchio all'assistenza o al servizio clienti durante il periodo di garanzia o anche successivamente, l'imballo originale rappresenta la protezione più sicura contro i danni da trasporto.

Se desiderate tuttavia smaltire l'imballo, potete sempre farlo senza alcuna limitazione rivolgendovi agli enti regionali competenti (raccolta di carta e cartone, raccolta della plastica, centri di riciclaggio, ecc.). A tal fine Vorwerk incarica appositi licenziari autorizzati per legge.

In caso di dubbi, rivolgetevi al centro assistenza competente per la vostra zona (vedere il capitolo 8 “Assistenza“ a pagina 92).

### 6.3 Informazioni sulla tutela ambientale

Tutelare la natura e proteggere l'ambiente: alla Vorwerk la tutela ambientale è un importante obiettivo aziendale.

#### RIDUZIONE DEGLI IMBALLAGGI

Utilizziamo esclusivamente materiale ecologico che può essere riciclato a fronte di un corretto smaltimento. Partecipiamo già in fase di sviluppo alla riduzione dei rifiuti da imballaggi e ci impegniamo per il loro smaltimento e riciclaggio.

#### RISPARMIO ENERGETICO

I prodotti Vorwerk hanno riguardo per l'ambiente, poiché consumano pochissima energia a fronte di un'elevata potenza aspirante.

#### PRODUZIONE RISPETTOSA DELL'AMBIENTE

In fase di produzione dei nostri prodotti poniamo particolare attenzione alla tutela dell'ambiente. Utilizziamo materie plastiche e vernici riciclabili. Abbiamo inoltre consapevolmente rinunciato a ritardanti di fiamma dannosi per l'ambiente.

Per i nostri filtri utilizziamo collanti privi di solventi, carta non sbiancata e materie plastiche non inquinanti. Le nostre istruzioni d'uso vengono prodotte con carta derivante da gestione forestale sostenibile e sbiancata senza cloro.



**MATERIALE RICICLABILE**

Il materiale dei nostri prodotti è pressoché completamente riciclabile. Rinunciamo in larga misura all'impiego del PVC.

In fase di costruzione dei nostri prodotti ricorriamo a materiale "puro", per cui le sostanze utilizzate possono essere successivamente differenziate con impianti moderni senza eccessivo dispendio di energia. Per agevolarne ulteriormente il riciclaggio, abbiamo provveduto a marcare la maggior parte dei nostri componenti in plastica.

## 7 GARANZIA

Per le prestazioni in garanzia, fate riferimento al vostro buono di ordinazione o al contratto d'acquisto.

## 8 ASSISTENZA

### ASSISTENZA IN SVIZZERA



Gli addetti al nostro servizio telefonico sono a vostra completa disposizione:

telefono: 0844 300 868

fax: 061 716 98 89

Da lunedì a venerdì dalle 8 alle 18



[www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch)

## 9 DATI TECNICI

### KOBOLD VK150

Kobold VK150	
Simboli di sicurezza	
Struttura	Termoplastica riciclabile di alta qualità
Motore	Motore a riluttanza su cuscinetti a sfera, esente da manutenzione, con controllo elettronico della potenza con velocità nominale di 60000 g/min.
Ventilatore	Turbina radiale a singolo stadio
Tensione	220-240 V corrente alternata 50/60 Hz
Potenza nominale	800 W
Potenza nominale con apparecchi applicati	max. 1200 W
Raggio di azione	min. 10 m secondo IEC 60312-1
max. depressione	175 hPa
max. portata d'aria	39,5 l/s
max. potenza aspirante	260 W con filtro pulito secondo IEC 60312-1
max. rendimento	32%
Volume sacchetto filtro	2,5 l secondo EN-IEC 60312-1
Emissione di polvere	Circa 0,001 mg/m <sup>3</sup> secondo EN 60312
Peso e altezza	Circa 3 kg (senza accessori), altezza: circa 14 cm, larghezza: circa 21 cm, lunghezza: circa: 72/109 cm
Emissione di rumore	Livello di potenza sonora 81 dB(A) re 1 pW, misurato con Kobold EB370 in conformità a EN 60704-3

I dati identificativi del prodotto sono sull'etichetta posta sul retro apparecchio il produttore si riserva la facoltà di appor-  
tare, in qualsiasi momento e senza preavviso, tutte le modifiche suggerite dall'evoluzione tecnica.

**KOBOLD EB370**

<b>Kobold EB370</b>	
Simboli di sicurezza	
Struttura	Termoplastica riciclabile di alta qualità
Motore	Motore CC e trasmissione a cinghia dentata esenti da manutenzione
Tensione	220-240 V corrente alternata 50/60 Hz
Potenza nominale	100 W
Spazzole	Spazzole rotanti intercambiabili e sostituibili
Superficie di lavoro	300 mm
Distanza battiscopa-spazzole a destra, sinistra e frontale	0 mm
Velocità delle spazzole	Circa 6200 g/min
Funzione soft	800 g/min
Regolazione dell'altezza spazzole	Automatica
Velocità con Kit-Rinfresca	Circa 1700 g/min
Peso	1,6 kg
Altezza	Altezza: circa 7 cm (con snodo orizzontale) Larghezza; circa 30 cm Lunghezza: circa 33 cm (con snodo orizzontale)
Emissione di rumore	Livello di potenza sonora 81 dB(A) re 1 pW, misurato con Kobold VK150 in conformità a EN 60704-3

I dati identificativi del prodotto sono sull'etichetta posta sul retro apparecchio il produttore si riserva la facoltà di appor-  
tare, in qualsiasi momento e senza preavviso, tutte le modifiche suggerite dall'evoluzione tecnica.

**KOBOLD SP530**

<b>Kobold SP 530</b>	
Simboli di sicurezza	
Struttura	Plastica riciclabile di alta qualità
Trasmissione	1° stadio - riduttore a vite senza fine con ingranaggi cilindrici 2° stadio - trasmissione a cinghia dentata 1350 g/min, esente da manutenzione
Motore	Motore a spazzole CC esente da manutenzione
Dati di allacciamento	per 220 - 240V corrente alternata 50/60 Hz
Potenza nominale	100 W , Utilizzabile solo in combinazione con aspirapolveri Vorwerk.
Peso	Circa 3kg
Altezza	Altezza: circa 12 cm (con snodo orizzontale) Larghezza: circa 31 cm Lunghezza: circa 36 cm (con snodo orizzontale)
Emissione di rumore	Livello di potenza sonora 87 dB(A) re 1 pW, misurato con Kobold VK150 in conformità a EN 60704-3 su piastrelle lisce

I dati identificativi del prodotto sono sull'etichetta posta sul retro apparecchio il produttore si riserva la facoltà di apportare, in qualsiasi momento e senza preavviso, tutte le modifiche suggerite dall'evoluzione tecnica.

**KOBOLD PB430**

<b>Kobold PB430</b>	
Simboli di sicurezza	
Struttura	Plastica di alta qualità, con bocchetta aspirante smontabile in poliammide a prova di urto
Motore	Motore CC esente da manutenzione con trasmissione diretta
Set spazzole	2 spazzole cilindriche a rotazione contraria a ca. 4000 g/min, cuscinetti esenti da manutenzione
Tensione	220 - 240 V corrente alternata 50/60 Hz
Potenza nominale	50 W
Peso	600 g (senza tubo flessibile elettrificato ESS150)
Altezza	Altezza: circa 11 cm Larghezza; circa 8 cm Lunghezza: circa 25 cm
Emissione di rumore	Livello di potenza sonora 87 dB(A) re 1 pW, misurato con Kobold VK150 in conformità a EN 60704-3 su superficie imbottita

I dati identificativi del prodotto sono sull'etichetta posta sul retro apparecchio il produttore si riserva la facoltà di apportare tutte le modifiche suggerite dall'evoluzione tecnica

## 10 CLASSIFICAZIONE DELLE ETICHETTE ENERGETICHE EUROPEE\*

### ASPIRAPOLVERE MANUALE KOBOLD VK150 CON SPAZZOLE ELETTRICHE KOBOLD EB370

Produttore/fornitore	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG, Wuppertal, Germany
Modello	Kobold VK150 con Kobold EB370
Classe di efficienza energetica	B
Consumo indicativo annuo di energia	32,9 kWh per anno, basato su 50 attività di pulizia. Il consumo effettivo annuo di energia dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
Capacità di pulizia (moquette)	B
Capacità di pulizia (pavimenti duri)	A
Classe di riemissione della polvere	A
Livello di potenza sonora	81 dB(A) re 1 pW
Potenza assorbita nominale	800 + 100 W
Controllo	Come aspirapolvere universale

### ASPIRAPOLVERE MANUALE KOBOLD VK150 CON KOBOLD HD50 SPAZZOLA PER PAVIMENTI DURI

Produttore/fornitore	Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG, Wuppertal, Germany
Modello	Kobold VK150 con Kobold HD50
Classe di efficienza energetica	A
consumo indicativo annuo di energia	26,7 kWh per anno, basato su 50 attività di pulizia. Il consumo effettivo annuo di energia dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
Capacità di pulizia (moquette)	non adatto all'uso sui tappeti con il beccuccio in dotazione
Capacità di pulizia (pavimenti duri)	C
Classe di riemissione della polvere	A
Livello di potenza sonora	84 dB(A) re 1 pW
Potenza assorbita nominale	800 W
Controllo	Come aspirapolvere per pavimenti duri

\* I metodi di misurazione e calcolo applicati per la verifica dei dati del prodotto indicati nella tabella mostrata accanto sono conformi ai requisiti della direttiva 2010/30/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione Europea.

Norma: EN 60312-1; EN 60335-2-2;  
EN 60704-2-1; EN 60704-5

---

**kobold** VK150 Aspirapolvere e accessori



Cercate la qualità.  
**Qualità Vorwerk**

Vorwerk Kobold Schweiz  
Vorwerk International Strecker & Co.  
Christoph Merian-Ring 23  
4153 Reinach BL  
Switzerland  
[www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch)

